

---

گزارش هیات اعزامی روسای

اتاقهای بازرگانی استانها به اتریش

(وین)

۲۹ آبان لغایت ۳ آذر ماه ۱۳۹۶

---

## فهرست

### سرفصل ها:

۳	الف - مقدمه
۳	ب- برنامه های روز نخست فوروم
۳۳	پ- برنامه های روز دوم فوروم
۳۶	فرآیندهای اعزام هیات
۳۷	جمع بندی و نقطه نظرات
۳۹	نتایج نظرسنجی و پیشنهادات
۴۴	پیوستها

## گزارش سفر به اتریش

۲۹ آبان لغایت ۳ آذرماه ۱۳۹۶

### سرفصل :

الف- مقدمه: هیات روسای اتاقهای استانی کشور به سرپرستی ریاست اتاق ایران در روزها ۲۹ آبان لغایت ۳ آذرماه سالجاری با هدف آشنایی با ساختار و روش های اجرایی استراتژی های اتاق اقتصاد اتریش با ترکیبی سی و نه نفره به شرح فهرست پیوست، به وین اعزام گردید.

پرواز مستقیم اتریشی در بعدازظهر روز ۲۹ آبان ماه از جایگاه تشریفات فرودگاه امام خمینی (ره) ، استقرار هیات را در غروب همان روز در هتل کمپینسکی موجب گردید. شام سرد در اتاقها سرو و وسیله پذیرایی نیز در اتاقها مهیا بودند. کلیه امور تشریفات و برنامه ها توسط سه نفر از اعضا اتاق ایران شامل معاونت امور بین الملل، مدیر تشریفات و کارشناس ارشد امور استانها به عنوان هیات پیش فرست بطور منظم تدوین و اجرا شدند.

### ب- برنامه روز نخست فوروم عبارت بود از :

- جلسه افتتاحیه در محل اتاق بازرگانی اتریش با حضور و سخنرانی جناب آقای دکتر لایتل رئیس اتاق فدرال اقتصادی اتریش و جناب آقای مهندس شافعی ریاست محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران
- معرفی اتاق فدرال اقتصادی اتریش: ساختار، وظایف و چالش ها- سخنران آقای اولریخ زلنبرگ معاون مدیر امور سازمان و حقوق داخلی
- معرفی اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران- سخنران آقای علیرضا اشرف دبیرکل اتاق ایران

- سخنرانی با موضوع فرصت های سرمایه گذاری و کسب و کار در ایران - جناب آقای دکتر سلطانی  
نایب رئیس اول اتاق بازرگانی ایران
- روابط اقتصادی اتریش- ایران: فرصت ها و چالش ها- سخنران آقای کریستف گرابمایر رایزن  
اقتصادی سفارت اتریش در تهران
- معرفی بخش های اصلی اقتصادی و فعالیت های استانهای ایران و اتریش  
سخنرانان اتاق ایران: جناب آقای محسن احتشام (رئیس اتاق بیرجند) در زمینه صنایع غذایی،  
جناب آقای مهدی طبیب زاده (رئیس اتاق کرمان) در زمینه انرژی و پتروشیمی، جناب آقای  
غلامحسین جمیلی (رئیس اتاق زنجان) در زمینه معدن  
سخنرانان اتاق اتریش: آقای کریستین موزر (نایب رئیس اتاق اتریش سفلی)، آقای ژوزف بیتزینگر  
(نایب رئیس اتاق وین)، آقای کلاوس توچلر (مدیر تجارت خارجی اتاق استیرا) و آقای گرگور  
ایتنر (مدیرتجارت خارجی اتاق تیرول)
- معرفی Advantage Austria سخنران آقای پاتریک زگمیستر معاون مدیرکل Advantage  
Austria
- معرفی بخش ابتکارات بین المللی- سخنران آقای اراست کوپ رئیس بخش بین الملل
- معرفی WIFI با تمرکز بر آموزش (موسسه توسعه اقتصادی اتاق اقتصادی اتریش)- سخنران آقای  
رادولف کوتباور از بخش بین الملل WIFI
- معرفی شرکت های اتریشی
- بازدید از دانشگاه Tourism School MODULE - این دانشگاه وابسته به اتاق فدرال اقتصادی اتریش است.

مشروح برنامه های روز اول:

۱- فوروم در ساعت ۹:۰۰ با خوشامدگویی آقای کریستف لایتل ، رییس اتاق اقتصاد اتریش آغاز و بخش اول

فوروم به سخنرانی روسای اتاقها و ارائه پرزنتیشن های برنامه تدوین شده اختصاص یافت.

نکات مطروحه از طرف آقای لایتل، رییس اتاق اتریش عبارتند از:

- حجم روابط تجاری ایران و اتریش در حدود ۴۰۰ میلیون یورو است که از همکاری خوب دو کشور حکایت دارد اما این میزان قابلیت افزایش دارد و می تواند گذشته را بخوبی جبران نماید.

- اتاق اقتصاد اتریش همواره یکی از همکاران خوب و قابل اعتماد برای اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران بوده و خواهد بود. این اتاق سعی کرده است در شرایط سخت نیز به تعمیق روابط خود با ایران ادامه دهد . بعد از برجام نیز نخستین گام های توسعه روابط را برداشتیم و امیدوار هستیم هر چند مشکلاتی در این راه وجود دارد اما مسیر خوب و مطمئنی برای ارتقای سطح همکاری ها برگزیده باشیم. در طول این مدت در برنامه های اقتصادی خود توانستیم روابط مناسبی را ایجاد نماییم . ایران با دیگر کشورها برای من که رییس اتاق اقتصاد اتریش هستم، تفاوتی نداشته و شریکی معقول بشمار می آید، اگرچه پیشبرد چنین رویکردی کار آسانی نبوده است اما تلاش های برای دستیابی به اهداف این رویکرد همچنان ادامه خواهد داشت.

- در نشست پاریس ، با بخش های بازرگانی امریکا و اسرائیل دور یک میز نشستیم و درباره موضوعات اقتصادی مذاکره کردیم. در این نشست تلاش من بر این بود که نشان دهم اقتصاد مسیر متفاوتی دارد و نباید آن را با موضوعات سیاسی تداخل داد. برای دستیابی به رشد اقتصادی باید به رویکردهای اقتصادی پرداخت و نه سیاسی ، چرا که سیاست مانند موجی است در دریا روان است و می آید و می رود.

- ابراز علاقمندی اتاق ایران نسبت به ساختار اتاق فدرال اتریش ، مایه مباهات است و آموختن از یکدیگر ، ایجاد شرایط برد-برد در همکاریها است.

- بلایای طبیعی همواره زندگی بشر را تحت الشعاع قرار داده است و با ایران بدلیل زلزله ی اخیر در غرب کشور ابراز همدردی می نماییم. اتاق اقتصاد اتریش مایل است ضمن ابراز تاسف، مراتب همکاری خود را

با کمک ناچیزی به زلزله زدگان ایرانی به اطلاع همتای خود برساند. البته کمک ناچیزی است اما عدد تعیین کننده نیست بلکه نیت کمک به یکدیگر است که اهمیت فراوانی دارد.

نکات مطروحه در سخنرانی آقای شافعی رییس اتاق ایران عبارتند از:

- این جلسه نمونه ای خاص از همکاری اتاق های بازرگانی دو کشور است که با حضور همه روساء اتاق های بازرگانی سراسر ایران می توان شاهد حضور تمام ظرفیت های تجاری و اقتصادی ایران در این جلسه بود. همچنین حضور روساء و نمایندگان اتاق های استانی اتریش می تواند به خوبی معرف فرصت های همکاری دو کشور باشد.

- در شرایط سختی که سال های گذشته بر اقتصاد ایران تحمیل شده بود، روابط تجاری ایران و اتریش تا حد ممکن فعال نگه داشته شد و ارتباطات بسیار خوبی میان دو اتاق جاری بود. یکی از بهترین تجربه ها در روابط تجاری ایران و اتریش در سال ۲۰۱۵ همزمان با شروع فرایند پایان یافتن تحریم ها علیه ایران، سفر هیأت دویست نفره اتاق فدرال اقتصاد اتریش به سرپرستی رئیس جمهوری سابق این کشور به تهران بود. اتریش اولین کشور اروپایی بود که چنین هیأت بزرگی را به ایران اعزام نمود.

- همچنین می بایست از سفر هیأت صد و بیست نفره اتاق بازرگانی ایران که در پاسخ به سفر هیأت اتریشی در سال ۲۰۱۶ تنظیم شده بود، یاد کرد. این هیأت یکی از پربارترین هیأت های تجاری ایران بود که در قالب این هیأت ۱۳ قرارداد میان شرکت های ایرانی و اتریشی به امضاء رسید. از دیگر دستاوردهای این سفر، ابراز تمایل و پیگیری تجار ایرانی جهت تشکیل اتاق مشترک ایران و اتریش به منظور توسعه بیشتر روابط تجاری و اقتصادی دو کشور بوده، که اتاق ایران این موضوع را پیگیری کرده و طبق برنامه ریزی صورت گرفته، امیدواریم تا پایان سال جاری ایرانی این اتاق رسماً فعالیت خود را آغاز نماید.

- برنامه امروز که با هدف تبادل تجربیات و اطلاعات مربوط به فعالیت های دو اتاق ایران و اتریش و آشنایی بیشتر با حوزه های فعالیت یکدیگر برگزار می شود، می تواند راه ها و امکاناتی را نمایان سازد که در جهت خدمت رسانی بهتر به اعضاء دو اتاق مورد استفاده قرار گیرد.
- بر اساس برنامه تنظیم شده، مقرر شده که امروز اطلاعاتی به اجمال در خصوص ساختار و نحوه فعالیت دو اتاق بازرگانی ارائه شود. همچنین، ارائه فعالیت ها و پتانسیل های چند استان ایران و اتریش نیز در برنامه است که مطمئناً، اطلاعاتی بسیار ارزشمند و کاربردی در توسعه روابط ایران و اتریش و بخصوص توسعه روابط استانی دو کشور خواهد بود. معرفی بخش های مختلف اتاق فدرال اتریش از دیگر اطلاعات مناسب جهت آشنایی با نوع فعالیت اتاق اقتصاد اتریش است که می تواند حاوی ایده هایی نوین جهت توسعه ارائه خدمات به اعضاء اتاق ایران و همچنین زمینه هایی برای توسعه همکاری های دو اتاق ایران و اتریش در بخش های آموزشی و خدماتی باشد.
- فعالان تجاری و صاحبان صنایع ایرانی نه تنها مایل به تبادل کالا و خدمات می باشند، بلکه سرمایه گذاری، تولید مشترک و همچنین تبادل دانش فنی نیز مورد نظرشان است. زمینه هایی مانند انرژی های نوین، محیط زیست، مدیریت منابع آب، تصفیه فاضلاب و پسماند، کشاورزی ارگانیک، مدیریت شهری و ترافیک، تولیدات دارویی، مواد غذایی، ماشین آلات صنعتی، همکاری در زمینه طراحی و ساخت خودرو و قطعات آن و ایجاد و همکاری استارت آپ ها، شرکتهای دانش بنیان و فعالیت های تحقیق و توسعه ای، از حوزه هایی هستند که امکانات و زمینه های همکاری شرکتهای ایرانی و اتریشی در آنها فراهم است.
- از طریق سفارت جمهوری اسلامی ایران در وین مطلع شدیم که در ۲۱ سپتامبر ۲۰۱۷، دو مقام اقتصادی و بانکی ایران به همراه نمایندگان ۱۴ بانک تجاری سفری به اتریش داشته و طی آن برنامه موافقتنامه ای با اوبر بانک اتریش برای ارائه یک میلیارد یورو فاینانس به پروژه های ایران امضاء شده است. همچنین، بانک مرکزی ایران در بانک مرکزی، رایفایزن و اوبر بانک اتریش حساب باز کرده است. این خبر بسیار

خوشحال کننده است و امیدواریم بخش خصوصی و شرکت‌های کوچک و متوسط دو کشور به خوبی از این فرصت بهره مند شوند.

- جناب آقای لایتل شما در آینده‌ای نزدیک به عنوان رئیس یورو چمبرز فعالیت خود را آغاز می کنید. امیدوارم در سمت جدید نیز موفق باشید و روابط دو اتاق ایران و اتریش در دوره پس از شما نیز به خوبی و ثمربخشی دوره فعالیت شما باشد. مطمئناً، روابط خوب شخصی و کاری را با جنابعالی در سمت ریاست اتاق های بازرگانی اتحادیه اروپا نیز ادامه خواهیم داد.

۲- پس از ورود روسای اتاقهای دو کشور به مصاحبه مطبوعاتی، نخستین پرزنتیشن توسط روابط اقتصادی ایران و اتریش، فرصتها و چالش ها توسط آقای کریستف گرابمایز رایزن اقتصادی اتریش در تهران ارائه گردید. وی به تحولات اقتصادی اتریش به عنوان یک کشور کوچک اروپایی و تعاملات بین المللی توسعه یافته با دیگر کشورها اشاره نموده و اذعان داشت که بیش از ۵۰۰ شرکت اتریشی با طرفهای ایرانی همکاری دارند. از این تعداد ۶۰ شرکت در ایران شعبه داشته و شرکتهای ایرانی متعددی نیز در اتریش شعبه دارند. تاسیس شرکتهای دو طرف در دو کشور یکی از راهکارهای موثر معرفی محصولات طرفین به یکدیگر و افزایش همکاریها است. پرواز مستقیم، جذابیت های گردشگری و بخشهای زیرساختاری از مهمترین زمینه هایی هستند که موجب افزایش روابط اقتصادی دو طرف شده اند. با این حال مشکلاتی در کار با ایران وجود دارد. مشکل اول، نقل و انتقال پول و گران بودن سرمایه گذاری در ایران به دلیل بهره های بالای بانکی، فرآیند سرمایه گذاری در ایران را با مشکل مواجه ساخته است. به این دلایل باید دیگر هزینه های بنگاههای اقتصادی نظیر مالیات را نیز افزود.

مشکل دوم همکاری با ایران، موارد حقوقی است که برای شرکتهای اتریشی خیلی مهم هستند. برای اتریشی ها خیلی مهم هست که بتوانند ایده هایشان را با اطمینان خاطر عملیاتی نمایند، بنابراین نیاز هست به لحاظ حقوقی ایده ها دارای امنیت بوده و مالکیت معنوی داشته باشند.



مشکل سوم که امیدوار هستیم بتوانیم راه حل مناسبی برای آن پیدا کنیم، به روابط با دیگر کشورهای خارجی مربوط می شود. اتاق اقتصاد اتریش مایل است در تهران مرکزی برای فعالیتهای متعددی چون ماشین آلات، مواد غذایی و غیره داشته باشد و در این راستا مستلزم در اختیار داشتن بانک اطلاعاتی تجاری می باشیم. وی در پایان به سه نشست که در سال ۲۰۱۷ در ایران برگزار کرده و برنامه های سال ۲۰۱۸ در زمینه های توریسم، راه آهن و حمل و نقل عمومی اشاره نموده و ابراز امیدواری نمود که پروژه های بزرگی را در ایران اجرا نمایند.

۳- سخنرانی بعدی به معرفی ساختار اتاق بازرگانی ایران توسط دبیرکل اتاق، آقای اشرف، اختصاص داشت. وی با اشاره به ظرفیت های سازنده گردهمایی هایی از این دست، ابراز امیدواری نمود این گونه نشست ها به شناخت عمیق تر روابط تجاری و اقتصادی کشورها در فضای جدید انجامیده و بخش خصوصی بتواند نقش مهم خود را در این زمینه ایفا نماید. معرفی اتاق ایران با بهره گیری از ظرفیت های ۳۵ اتاق استانی و ۳۰ اتاق مشترک با سایر کشورها، ترکیب ساختاری اتاق شامل شورای عالی نظارت، هیات نمایندگان و هیات رییس، توصیف چارت اتاق، تشریح وظایف اجرایی اتاق از جمله دبیرکل، معاونین و مدیران، نحوه انتخاب هیات نمایندگان و هیات رییس، تشکلهای کمیسیون ها و بطور کلی ساختار ستادی و اجرایی اتاق ایران در اسلایدهایی نمایش و توضیح داده شدند. اسلایدها در بخش نهایی گزارش پیوست می باشند.

۴- تشریح ساختار، وظایف و چالش های اتاق بازرگانی اتریش توسط آقای اولریش زیلینبرگ معاون رییس امور حقوقی و سازمانی اتاق اتریش با تاکید بر فلسفه وجودی اتاقهای استانی و صنوف به سمع حاضرین رسید. اما پیش از آن توضیح داده شد که اتاق فدرال اتریش بر پایه قوانین این کشور تاسیس و خود بخشی از یک مجموعه ی بزرگتر اقتصادی را تشکیل میدهد. در واقع این اتاق عهده دار بخشی از برنامه ریزی های دولتی کشور بوده و خود نیز شامل ۹ اتاق استانی، و یک اتاق فدرال و هر استان دارای بخش

های اصنافی مانند نجاری بوده که چهارچوبهای خاصی را پیروی کرده و از هیچگونه حمایت دولتی برخوردار نیستند. صنوف برای عضویت در بخشهای صنفی موظف به پرداخت حق عضویت بوده و بطور کلی ۶۹۴ صنف را تشکیل می دهند. بیش از یازده هزار شغل و فعالیت در صنوف مختلف تعریف شده است که مجموعاً ۶۳۳ هزار عضو اتاق فدرال اتریش را تشکیل می دهند. اتاق اتریش در کل دنیا ۱۱۰ شعبه داشته و در رابطه با مشاغل تخصصی بصورت تنگاتنگی همکاری های مستمر دارد. البته لازم به توضیح است که برای در اختیار داشتن هر شغلی در اتریش، مجوز دولتی نیاز هست و برای عضویت در اتاق فدرال می بایست هر عضوی ابتدا عضو اتاق استان خود باشد. بخش های مشاغل تخصصی از جمله مشاوره های شغلی، تنظیم قراردادها و مشاوره های حقوقی مربوط به کارکنان و کارآفرینان را عهده دار هستند. اتاقهای استانی فعالیت های مستقلی دارند اما از حمایت های مالی ای نیز برخوردار هستند تا بتوانند در حمایت و ارائه مشاوره های لازم به اعضا خود مساعدت نمایند. در این میان، شرکتهای تازه تاسیس نیز از حمایت های مالی اتاق اتریش برخوردار می شوند که این بخش مهمترین پیشرفتهای شرکتهای اقتصادی را به همراه دارد. به طور کلی اتاقهای استانیها در مقابل اتاق اتریش مسئول بوده و باید پاسخگوی روند اجرایی کار خود باشند. همکاری های ملی و محلی اتاق در فعالیتهای بین المللی از بخشهای اصلی روابط خارجی را تشکیل می دهد. در واقع، تصمیماتی که در اتاق اتریش در ارتباط با روابط تجاری و اقتصادی اتخاذ می شوند در راستای مصالح کشور بوده و قوانین کل کشور را مد نظر دارد. اتاق اتریش به صادرکنندگان خدمات خاصی را ارائه می نماید. به همین منظور و به منظور ایفای نقش موثر در فعالیتهای تجارت خارجی کشور، دفتر مستقلی در بروکسل تاسیس شده است که در سیاست گذاریهای تجارت خارجی و همکاری با اروپا نقش مهمی بعهده دارد. همکاریهای مستقیمی هم با پارلمان اروپا دارد. اتاق اقتصاد اتریش در اروپا و جهان ۱۱۰ دفتر مستقیم دارد که موجب گردیده است اتریش نقش مهمی را در زمینه صادرات به جهان و اروپا ایفا نماید. در بخش آموزشی نیز موسسه WiFi در بخش فنی و حرفه ای فعالیت می نماید و سالیانه ۳۶۰ هزار دانشجو تربیت می نماید. در حدود ۳۲ هزار

رشته مختلف در زمینه های متعدد برگزار می نماید. این موسسه در اتریش و در شرق اروپا فعال می نماید.

۵- فرصتهای سرمایه گذاری و تجارت در ایران که توسط آقای سلطانی نایب رییس اول اتاق ایران به تشریح درآمد حاکمی از فرصتهایی بود که سرمایه گذاران خارجی و به ویژه اتریشی ها می توانستند از آن بهره جویند.

#### نکات مطروحه :

- امروز در شهر وین ، شهر فرهنگ ، بطور مستقیم با افراد اجرایی در حوزه های مختلف اقتصادی خصوصی و دولتی گردهم آمده ایم.
- امکان همکاریهای متعددی میان شرکت های ایرانی و اتریشی وجود دارد. از جمله، منابع طبیعی مانند نفت و گاز، صنایعی نظیر فلزات و مس، انرژی های فسیلی که ایران در جایگاه نخست قرار دارد. البته بخش خصوصی کمتر به حوزه های نفت و گاز ورود کرده است.
- ایران به عنوان کشوری با ثبات و مستقل ، پل اتصال شرق آسیا به اروپاست.
- در زمینه های حمل و نقل، جاده، ریل و فرودگاه ، بازار ایران با سرعت زیادی روبه رشد است.
- در بخش لجستیکی، ایران به دلیل موقعیت جغرافیایی خاص دریایی خود امکان دسترسی به بازاری چهارصد میلیون نفری را فراهم آورده است.
- توسعه خطوط ریلی در واقع پلی است میان شرق آسیا و اروپا و در حمل و نقل هوایی نیز که بدلیل تحریم ها تاکنون رشدی نداشته است، اکنون از جایگاه ویژه ای در همکاری با دیگر کشورها برخوردار شده است.
- در بخش فرهنگی، تاریخی و جغرافیایی کشور، گردشگری یکی از زمینه های مناسب همکاریهاست. دو کشور می توانند همکاریهای مشترکی در بخش گردشگری داشته باشند.

- منابع انسانی در ایران ساختاری جوان داشته و دارای تحصیلات دانشگاهی می باشند. به طوری که می توان گفت ایران بیشترین تعداد مهندسين جهان را بعد از روسيه و آمريكا داراست. از همين رو، نيروي كار فني و مهندسي در ايران از آمادگي لازم براي همكاري هاي بين المللي برخوردار است.
  - استارت آپ ها و کارآفرینان جوانان در سالهای اخیر سهم قابل توجهی را در اقتصاد ایران ایفا کرده اند. این کارآفرینان بالقوه علاقمند به حضور در عرصه های رقابت جهانی و بین المللی می باشند. امروز در ایران، بهترین سرمایه گذاری بر روی جوانان است.
  - از مشکلات امروز برای سرمایه گذاری در ایران نباید چشم پوشی کرد. بحران آب ، مسئله ای است که ایران را در ده سال آینده مبتلا خواهد کرد. امروز نیازمند نگاه به آینده و ورود تکنولوژی های جدید در زمینه آب بویژه تجهیزات آبیاری کشاورزی، تکنولوژی بازگشت بازیافت آب است. تنظیم سلامت و قیمت منطقی آب نیز از مهمترین چالشهایی است که در این زمینه مستلزم تدبیر راهکارهای لازم است. اتریش می تواند ا تجارب خود را در ایران بکار برده و به ارائه ایده های کاربردی بپردازد.
  - از دیگر زمینه های همکاری دو کشور، انرژی و نفت و گاز، لجستیک و حمل و نقل، انرژی های تجدیدپذیر، کشاورزی صنعتی، مواد غذایی، قطعات اتومبیل، خدمات و صنایع کوچک، تامین مالی، فناوری اطلاعات و تکنولوژی، مدیریت منابع آبی ، بازیافت زباله و خدمات آموزشی می باشند.
- ۶- در پایان بخش اول برنامه ها، ظرفیت های اقتصادی استانهای ایران و اتریش توسط روسای اتاقهای استانی دو کشور معرفی شدند.
- رییس اتاق وین ، آقای یوزف پرسینگل و خانم کلودیا کیشنر، درباره اقتصاد وین اشاره نمودند که :
- وین ۱,۸ میلیون نفر جمعیت دارد . دومین شهر بزرگ آلمانی زبان و یکی از بهترین شهرهای دنیا به لحاظ شرایط زندگی است. بزرگترین شهر دانشگاهی در حوزه زبان آلمانی بوده که در سال ۲۰۱۵ حدود ۷۸ میلیارد یورو حجم روابط تجاری داشته است. این رقم حدود ۲۵ درصد GDP کشور را تشکیل می دهد.

- گردشگری، علوم طبیعی، IT و شهر هوشمند از ظرفیت های مهم اقتصادی وین می باشد. در سال ۲۰۱۵، ۱۲ میلیون گردشگر خارجی از وین بازدید کردند که ۸۰ درصد گردشگران کل کشور را تشکیل می دهد. درآمد سالانه این تعداد گردشگر ۴,۲۳ میلیارد یورو بوده است.
- وین با ۲۵۰ شهر جهان پرواز مستقیم داشته و دومین شهر جهان برای برگزاری نشست های مهم بین المللی است.
- انجمن گردشگری Wien Tourism بودجه ای بالغ بر ۲۶,۷ میلیون یورو داشته که بطور خاص در صنعت هتلداری و گردشگری مصرف می شود. هم چنین دفتر Vita Convention از دیگر دفاتر گردشگری اتریش و اروپاست. در زمینه آموزش گردشگری نیز ، اتاق اتریش فعالیت های جانبدارانه داشته و دانشگاه Modul به عنوان یک دانشگاه خصوصی در این زمینه متمرکز است.
- وین نخستین شهر اروپایی است که به دنبال مفهوم شهر هوشمند بوده و در بخش علوم طبیعی بسیار فعال بوده است. ۴۳۴ شرکت در زمینه بیوتکنولوژی ، علوم طبیعی و تجهیزات پزشکی فعالیت دارند که ۲۲هزار شغل و گردش مالی بالغ بر ۱۰ میلیارد یورو ایجاد کرده اند.
- ۵۸هزار نفر در زمینه ICT فعال هستند که زمینس و بوش از جمله آنها هستند.
- ۷- ویژگیهای ایران و ظرفیت های اقتصادی کشورمان به ویژه در بخش پتروشیمی از سوی آقای سید مهدی طبیب زاده ، رییس اتاق کرمان به تفصیل و بطور جامع توصیف گردید. در این راستا، بر انرژیهای تجدید پذیر و مزایای آنها، پتروشیمی و چشم انداز این صنعت در ایران تاکید گردید. نسخه کامل اسلایدهای معرفی ایران به پیوست می باشد.
- ۸- ویژگیهای ایالت اتریش سفلی که از موقعیت مرزی با کشورهای اسلونی، چک و اسلواکی در اتریش مرکزی برخوردار است ، توسط آقای کریستین موزر نایب رییس اتاق اتریش سفلی معرفی گردید.

ویژگیهای بخش کشاورزی و صنایع غذایی ایران به عنوان یکی از مهمترین بخشهای اقتصادی کشور که یک چهارم تولید ناخالص داخلی و یک سوم اشتغال کشور را موجب می گردد، توسط آقای محسن احتشام، رییس اتاق بیرجند ارائه گردید که متن سخنرانی به پیوست می باشد.

ویژگیهای بخش معدن و ظرفیتهای معادن ایران به عنوان یکی از مهمترین پتانسیلهای مهم کشور توسط آقای غلامحسین جمیلی رییس اتاق زنجان ارائه گردید که فایل معرفی به پیوست می باشد.

ویژگیهای ایالت تیروول در غرب اتریش توسط آقای گرگور ایتنر، مدیر تجارت خارجی اتاق تیروول با تاکید بر ظرفیتهای گردشگری این ایالت ارائه گردید.

۹- بخش دوم برنامه ها با تشریح های فعالیت های TPO اتریش توسط آقای پاتریک ساگمیتز معاون مدیر کل Advantage Austria آغاز گردید.

نکات مطروحه:

- وظیفه اصلی سازمان توسعه تجارت اتریش تشویق صادرکنندگان به تقویت صادرات کالاها و خدمات اتریشی به جهان است و تضامین مالی و سرمایه گذاری برای شرکت هایی که مایلند در بخش صادرات با کشورهای خارجی همکاری نمایند، فراهم می کند.

- ۱۰۰ دفتر در ۷۰ کشور با ۸۰۰ نفر کارکنان تمام وقت از ۸۰ ملیت از طرف این سازمان مشغول فعالیت هستند که سالانه ۱۲۰۰ رویداد اتریشی را برگزار می نمایند. همچنین ۲۷۰۰۰ عضو و ۱۰۰۰ نشریه اتریشی نیز از دستاوردهای این سازمان است. به این ترتیب می توان گفت که اتریش همه جا هست.

- هزینه های داخلی سازمان از محل دریافت حق عضویت اعضا و کمکهای مالی آنان در مقابل فعالیتها و برنامه هایی که برای آنها تدارک داده می شوند، تامین میشود.

- سازمان بر پایه سه ستون استوار است که عبارتست از: دانش، جایگاه (پلتفرم) و شرکا. در ستون دانش، بازارهای بین المللی تخصصی فعالیت دارند. در ستون جایگاه، شناخت موقعیت سازمان به شکل حضور در نمایشگاههای مهم نظیر عرب هلث و فودشو به معرفی در می آید و در ستون شرکا، ۲۷۰۰۰ عضو اتریشی به بهترین نحوی به شرکای خارجی معرفی می شوند. در این بخش سازمان توانسته است جوایز ارزنده ای را نیز از آن خود کند.
- یک روز خاص به نام روز صادرات در ماه ژوئن هر ساله برگزار می گردد.
- ۶۰ هزار بنگاه کوچک و متوسط از حمایتهای این سازمان برخوردارند تا بتوانند در عرصه بین المللی خوش درخشیده و بازار دیگر کشورها راه یابند.
- سازمان در بخشهای دانش و فناوری نیز فعال است و با دانشگاهها و مراکز مهارت های فنی و حرفه ای و فناوری همکاریهای مستقیم دارد.
- بر اساس برنامه ریزیها، سازمان در ۱۲۰ نمایشگاه جهانی شرکت نموده و ۳۰ درصد هزینه شرکت کنندگان را تقبل نموده و ۷۰ درصد هزینه ها به عهده شرکت هاست.
- بیشترین راندمان سازمان در نوع عملکرد و برنامه ریزی هاست و نه هزینه ها، چه بسا، برای طراحی و چینش کالاها در غرفه های نمایشگاهی نیز افرادی در سازمان مشغول بکارند که به شرکت ها کمک می نمایند.

#### ۱۰- ارنست کوپ مدیر بخش ابتکارات بین المللی با عنوان Go International Initiative

- اتاق اقتصاد اتریش درباره فعالیتهای این اداره نکات زیر را مطرح نمود:
- هدف سازمان، جهانی سازی سیاست های اتاق اتریش است که برای این منظور با بودجه ای که دولت در اختیار سازمان قرار داده است، به معرفی شرکت های اتریشی به طرفهای خارجی پرداخته

می شود. برنامه های سازمان چهارساله است و می بایست کلیه برنامه ها بدون هزینه های اضافی برای دولت اجرایی شوند. بطور مثال برای ابقا در فهرست ۵ صادرکننده برتر جهان ، برنامه ریزی شده است که تا سال ۲۰۱۹ برای هر فرد درآمد سرانه به ۲۲۸۰۰ یورو افزایش یابد. برای این منظور باید صادرکنندگان جدیدی وارد چرخه صادرکنندگان شده و به فعالیتهای برون مرزی در اروپا و جهان تشویق شوند. صدور خدمات فنی و مهندسی ، صادرات کالا، تبلیغ و معرفی کالاها و خدمات اتریشی و کمک به تسهیل در امر سرمایه گذاری شرکتهای اتریشی در دیگر کشورها، از جمله برنامه های پنجگانه سازمان برای اجرایی شدن فرآیند برنامه های چهارساله است.

- سازمان در ابتدا ، به امر اعتمادسازی در صرف بودجه توجه دارد. از همین رو، تنها به دراختیار داشتن بودجه اکتفا نمی کند، بلکه تقویت بخشیدن به حضور بین المللی و تمرکز بر صادرات برای مصرف به اندازه بودجه که موجب روشن شدن روابط و فراهم شدن بودجه های بعدی می گردد، هدف اصلی سازمان است. برای دستیابی به این هدف، مطالعه نیازهای شرکتهای اتریشی ، تمرکز بر انجمن های کوچک و نیازهای صادراتی در اولویت قرار گرفته است.
- طبق گزارشات آماری از هر یک یورو بودجه دریافتی ، ۱:۵۵ یورو آورده ی سازمان اعلام شده است. دیوان محاسبات کشوری فعالیتهای سازمان را کنترل می نماید.
- برای مطالعات بیشتر سایت [advantageaustria.org](http://advantageaustria.org) در دسترس می باشد.

۱۱- رودلف کوت بائور مدیر بخش بین الملل موسسه توسعه اقتصادی (WIFI) اتاق اقتصاد اتریش ، سخنران سوم برنامه های آشنایی با ساختار اتاق اقتصاد اتریش، از فعالیتهای موسسه گفته و به نکات زیر اشاره نمود:



- حدود ۷۰ سال است که آموزش های فنی و حرفه ای برای شرکتهای اتریشی، وزارت های داخلی و خارجی و شرکت های بین المللی توسط این موسسه انجام می شود.
- معلمان و اساتید این موسسه برای تدریس در سایر کشورها تربیت شده و به زبان آن کشور مسلط می باشند.
- موسسه ویفی در اتاق فدرال و اتاق های ایالتی زیرمجموعه هایی دارد. وظیفه اصلی این موسسه صادرات دانش فنی و مدیریتی بخش های اقتصادی است.
- برای ایران هم برنامه هایی توسط این موسسه در نظر است تا این آموزش ها برای طرفهای ایرانی هم صورت گیرند. به ویژه آنکه پیشتر هیاتهایی در همین ارتباط میان دو کشور تبادل شده اند.
- در نظر است این آموزشها در همکاری با اتاقهای استانی ایران برنامه های ویژه ای را دنبال نمایند.
- ویفی در سایر کشورها نظیر بلغارستان، کرواسی، چک، اسلواکی، مجارستان و دیگر کشورها نیز نمایندگی دارد و موسسه تمایل دارد تا همکاران همان کشورهای مقصد را جذب نماید.
- دوازده هزار متخصص و مربی مسئولیت آموزش های موسسه را بر عهده داشته و پروژه های آموزشی در کوتاهترین زمان ممکن اجرا خواهند شد.
- ۳۰ هزار رشته آموزشی و ۳۵۳ هزار شرکت کننده در سال اخیر نمایانگر رشد بازار آموزشی موسسه می باشد.
- دوره های آموزشی داخلی بصورت ادواری برگزار می شوند. ۵۰ درصد آموزشها در حوزه فنی و مهندسی است که ۳۰ درصد آن به بخش مدیریت های صنعتی اختصاص دارد. در آموزش مدیریت های صنعتی به چگونگی رابطه رییس و مرئوس، اختیار کردن کارکنان جدید و بزرگتر کردن مجموعه های تحت مدیریت پرداخته می شود.
- مدارکی که ویفی ارائه می نماید در سطح اروپا معتبر بوده و دارندگان این مدارک در واقع از تواناییهای خاصی برخوردارند که مورد تایید اداره کار اتریش و مورد قبول اروپا می باشد.

- ویفی همکاریهای تنگاتنگی با ایران و اتاق ایران دارد و مایل است با سایر استانهای ایران نیز همکاری نماید.
- ویفی در بخشهای صنایع مس و استیل و محیط زیست با انجمن مدیریت سبز ایران همکاری دارد. همچنین همکاری ویفی با ایران در زمینه توربین های آبی نمایانگر سطح همکاریهای ایران و اتریش است.
- بر اساس طرح توجیهی ویفی، در نظر است به زودی در تهران انستیتوی مشابهی تاسیس و کارگاههایی در ایران برگزار شود .

- ۱۲- در بخش معرفی شرکت تکنولوژی آب خالص Pure Water Technology (واتک) که بخش پایانی بخش دوم برنامه ها را تشکیل می داد آقای راشچک مدیریت این شرکت نکات ذیل را مطرح نمود:
- تاسیس شرکت از سال ۱۸۸۶ بوده است. در سال ۲۰۱۰ وارد بورس شده است. صاحب شرکت یک فرد هندی بوده و در ۲۰ کشور دارای ۳۰ شرکت است.
  - شرکت واتک در مدت سی سال گذشته برای تهیه و تصفیه آب در ایران پروژه هایی را اجرا کرده است.
  - این شرکت قادر است دستگاههایی را در بخش های متفاوت تصفیه آب تعبیه نماید و از این طریق میلیونها نفر به آب آشامیدنی دسترسی خواهند داشت.
  - از تخصص های واتک، بازیافت آب، تصفیه آب و تبدیل آبهای شور به شیرین است.
  - این شرکت حتی قادر است آب های غیرقابل آشامیدنی حاصل از ساختمان سازی و غیره را به آبهای آشامیدنی تبدیل نماید.
  - در ایران در زمینه شیرین کردن آبهای شور و تصفیه آب به مقادیر قابل توجه و مطابق با استانداردهای آب ، در بخش کشاورزی در زمینه آبیاری زمین های زراعی و استفاده از منابع طبیعی ، چند پروژه اجرا شده است.

۱۳- در بخش برنامه های گروهی، بازدید از دانشگاه توریسیم Modul همراه با معرفی دانشگاه ، نحوه پذیرش دانشجو و چگونگی حمایت های اتاق اقتصاد اتریش از دانشجویان این دانشگاه انجام شد. در تشریح فعالیتهای دانشگاه آمد:

- دانشگاه مدول وین (MODUL University Vienna) دانشگاهی بین المللی و خصوصی است که متعلق به اتاق بازرگانی و صنعت وین به عنوان بزرگترین حامی تحصیلات خصوصی در اتریش می باشد. محل استقرار دانشگاه در تپه های زیبای Kahlenberg در پایتخت اتریش واقع است.

- این دانشگاه در سال ۱۹۰۸ تحت عنوان MODUL College و در قالب مدرسه آموزشهای حرفه ای صنعت گردشگری و میزبانی شروع به فعالیت نمود. در سال ۲۰۰۷، تحصیل در این دانشگاه در مقاطع مختلف دیپلم، لیسانس، فوق لیسانس، دکترا و MBA در رشته های تحصیلی مدیریت بین المللی، تکنولوژی نوین رسانه ای، روابط عمومی دولتی، توسعه پایدار ، گردشگری و مدیریت میزبانی شکل گرفت. در سال ۲۰۱۶، دانشگاه مدول دومی به عنوان نخستین و تنها دانشگاه اتریشی در خاورمیانه گشایش یافت. در این دانشگاه در مقطع لیسانس گرایش های مدیریت بین المللی و مدیریت گردشگری و میزبانی، فوق لیسانس توسعه پایدار، مدیریت و علوم سیاسی و MBA با هدف تربیت دانشجو در صنعت گردشگری و هتلداری و یا مدیریت اطلاعات و رسانه ای نوین تدریس می گردند.

- موسس دانشگاه اتاق بازرگانی و صنعت وین می باشد که سابقه ۱۵۰ سال خدمات آموزشی دارد. این اتاق بزرگترین اپراتور مدارس خصوصی در اتریش بوده و در شمار بزرگترین سازمانهای آموزشی با سابقه کشور محسوب می گردد. هر ساله بیش از ۷۰ هزار دانشجو جذب مراکز آموزشی اتاق بازرگانی می شوند.

- این دانشگاه از سه بدنه ی اصلی تشکیل شده است که عبارتند از: سنای (مجلس) دانشگاه، هیات ریسه و شورای دانشگاه. کمیته ی پایداری نیز یکی دیگر از بازیگران اصلی دانشگاه می باشد که رویکرد تقویت شاخص های پایداری و ثبات دانشگاه را برعهده دارد.

- به منظور برخورداری از رویکردهای تحقیقاتی کاربردی و پایه ای سه گروه دانشگاهی، صنعتی و سازمانی امکان کسب تجارب تجاری را در زمینه های مختلف برای دانشجویان فراهم آورده اند. این گروهها ،

شرکای دانشگاه مدول وین بشمار می آیند . در بخش دانشگاهی، انجمن دانشگاههای خصوصی و دانشگاههای بین المللی همتا ، در بخش صنعتی، هیات مشاوران تکنولوژی های نوین رسانه ای، هیات مشاوران گردشگری و خدمات، هیات مشاوران توسعه پایدار و روابط عمومی دولتی و در بخش سازمانی هیات ریسه بخشهای بین المللی و ملی ، شرکای دانشگاه را تشکیل می دهند.

- این دانشگاه از مدارک معتبر ملی و جهانی برخوردار است.

- هزینه ی ثبت نام برای دانشجویان در مقطع لیسانس بین ۲ تا ۳ هزار یورو، فوق لیسانس و دکترا هزار تا هزار و پانصد یورو می باشد. هزینه سالانه تحصیل در این دانشگاه ۱۰ هزار یورو می باشد که ۳۰ درصد هزینه ها را اتاق بازرگانی و صنعت وین تقبل می نماید.

- هزینه های تحصیلی اعلام شده در بهار ۲۰۱۶ به شرح زیر می باشد.

Study program	Per Semester (in €)	Per Year (in €)	Total (in €)
Bachelor of Business Administration 3 years	6,166	12,332	37,000
Bachelor of Business Administration 4 years	6,500	13,000	52,000
Bachelor of Science 3 years	6,166	12,332	37,000
Master of Science 2 years	6,000	12,000	24,000
Master of Business Administration 2 years	6,250	12,500	25,000
Doctor of Philosophy 4 years	5,625	11,250	45,000

خدماتی که برای دانشجویان ارائه می گردند عبارتند از: نیازهای اولیه شامل خوابگاه، ویزا، امور اداری و مدیریت حوادث ، مشاوره های تحصیلی ، دوره های آموزشی ، مشاوره های روانشناسی ، مدارک رسمی مورد نیاز سازمانهای اتریش نظیر تاییدیه های تحصیلی و گواهی های معتبر و ....

سایر خدمات آموزشی دانشگاه در راهنمای دانشجویان به پیوست می باشد.

- ۱۴- در بخش ملاقات های دو جانبه ریاست اتاق که بطور همزمان با برنامه های گروهی اجرا شدند، مصاحبه مطبوعاتی شروع این فصل از برنامه ها بود. ریاست اتاق ایران در این مصاحبه با توجه به سوالی که درخصوص دیدگاه ایشان نسبت به روابط ایران و اتریش مطرح گردید، به نکات ذیل اشاره نمود:
- با توجه به سمت جدید رییس اتاق اتریش به عنوان ریاست یوروچمبرز در ماه آینده، این ملاقات نقطه عطفی در فصل جدیدی از همکاریهای بشمار می آید. ایران و اتریش از گذشته دور یک رابطه عاطفی با یکدیگر داشته و اتریش از گذشته دور به ایران نزدیک بوده است. به ویژه در زمان جنگ اتریش در کنار ایران بوده و در زمینه های پزشکی کارهای مهمی برای مردم ایران انجام داد. حتی در زمان محدودیت های اقتصادی جهانی ایران، اتریش از جمله کشورهایی بود که روابط خود را با ایران حفظ کرد.
  - بعد از برجام اتریش نخستین کشوری بود که هیاتی ۲۰۰ نفره را به ایران اعزام نمود و این سفر اثرات بسیار قابل توجهی در توسعه روابط دو کشور داشت.
  - ایران در پاسخ، هیاتی ۱۲۰ نفره به اتریش اعزام نمود و ۱۳ قرارداد بین بخشهای خصوصی دو کشور منعقد شدند.
  - در نشست امروز، تمام ظرفیت اتاقهای بازرگانی کشور جمهوری اسلامی ایران حاضر هستند و نخستین بار است که حضور تمام روسای اتاقها در یک سفر اتفاق افتاده است.
  - زمینه های مستعدی برای همکاریهای دو کشور بصورت جهشی وجود دارد. علاوه بر روابط اقتصادی دو کشور، اتریش پلی برای ورود به اتحادیه اروپا و ایران نیز دروازه ورود به آسیای مرکزی، عراق و حوزه قفقاز باشد.
  - امروز مذاکرات خیلی خوبی را با اتاق بازرگانی اتریش داشته و استقبال خوبی از هیات ایرانی شد که آینده روشنی را تداعی می نماید.

- تبادل دانش فنی، انرژیهای نوین، محیط زیست، مدیریت منابع آب، مدیریت شهری و ترانزیت، دارو، ماشین آلات صنعتی، استار آپ ها و شرکتهای دانش بنیان و تحقیق و توسعه از جمله زمینه های متعدد همکاریهای دو طرف هستند.
- مشکلی که هست روابط بانکی است که خوشبختانه اتریش در این زمینه گام های موثری برداشته و با تلاش فزاینده سفیر محترم قرار است که در سپتامبر هیاتی بانکی از تهران به وین سفر کند تا مذاکرات سازنده ای در این زمینه انجام شود.
- رسماً از اتاق اتریش دعوت بعمل می آورم تا به تهران سفر کنند و تعاملات دو جانبه ای را داشته باشیم.
- نقشه راه جامع برای ادامه همکاریهای بخشهای خصوصی و اتاقهای بازرگانی می بایست تنظیم شود.

۱۵- نخستین ملاقات مربوط می شد به ملاقات دوجانبه جناب آقای شافعی رییس اتاق بازرگانی، صنایع و معادن ایران با جناب آقای لایتل رییس اتاق فدرال اقتصادی اتریش که پایگاه خبری اتاق ایران بدین شرح گزارش آن را منتشر نمود:

رئیس اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران که در رأس هیاتی ۳۹ نفره از روسای اتاقهای سراسر کشور به وین، پایتخت اتریش سفر کرده است در دیدار با همتای خود در این کشور با اشاره به زمینههای مختلف همکاری ایران و اتریش، گفت: دو کشور می توانند در زمینه حمل و نقل، شیوههای جدید آبیاری زمینهای کشاورزی، نوسازی صنایع و تجهیزات صنعتی و مسائل آموزشی با یکدیگر همکاری کنند.

هیات ۳۹ نفره متشکل از روسای اتاقهای سراسر کشور به همراه رئیس و اعضای هیات رئیسه اتاق ایران طی سفر به اتریش در سمینار مشترک اتاق ایران و اتاق اقتصادی فدرال اتریش شرکت کردند. در این نشست، غلامحسین شافعی، رئیس پارلمان بخش خصوصی کشور با نگاه به سابقه روابط دو کشور، تشریح کرد: در دورانی که موقعیت جنگی بر ایران حاکم بود، اتریش در امور پزشکی و درمان بیماران شیمیایی، کمک خوبی به ایران کرد و این اقدام

هیچ‌گاه از خاطرات ایرانیان فراموش نمی‌شود. از همان زمان تصویر روشنی در روابط ایران و اتریش در اذهان عمومی ترسیم شد که همچنان وجود دارد.

وی در ادامه چند پیشنهاد برای همکاری‌های اقتصادی با اتریش ارائه داد. رئیس اتاق ایران در ابتدا به شکافی که بین ایران و سایر کشورهای دنیا از نظر تکنولوژیکی به وجود آمده اشاره کرد. بر اساس اظهارات شافعی به دلیل اعمال تحریم‌ها علیه ایران، اکنون ما نیازمند بروزرسانی و جبران بعضی کمبودهای تکنولوژیکی خود هستیم و اتریش می‌تواند همکاری خوبی در این زمینه با ایران داشته باشد.

رئیس پارلمان بخش خصوصی کشور تأکید کرد: موقعیت جغرافیایی ایران، غیرقابل چشم‌پوشی است. سرمایه‌گذاران می‌توانند با ورود به ایران، بازار وسیع ۴۰۰ میلیون نفری در مقابل خود داشته باشند.

وی در ادامه به احیای جاده ابریشم که مدت طولانی است موردتوجه قرار گرفته، اشاره کرد و گفت: در آینده، ایران به دلیل موقعیت جغرافیایی در جاده ابریشم جایگاه ویژه‌ای خواهد داشت. از طرفی به‌زودی پروژه راه‌آهن ایران به افغانستان و حوزه قفقاز نهایی می‌شود که حوزه ارتباطی ایران را با سایر کشورها، گسترش می‌دهد.

شافعی با تأکید بر بحران آب و خشک‌سالی حاکم بر ایران، یکی دیگر از زمینه‌های همکاری دو کشور را در انتقال فناوری جدید آبیاری زمین‌های کشاورزی که در اختیار اتریش قرار دارد، دانست و افزود: دولت و بخش خصوصی ایران می‌توانند از این تکنولوژی‌های جدید بهره بگیرند.

به باور رئیس اتاق ایران وجه تشابهی که بین ایران و اتریش وجود دارد، توجه به بنگاه‌های کوچک و متوسط است که همکاری در این حوزه نیز می‌تواند مؤثر باشد.

وی در ادامه به مباحث آموزشی اشاره کرد. به اعتقاد رئیس پارلمان بخش خصوصی، اتاق اتریش می‌تواند در ارائه آموزش‌های کوتاه‌مدت و کاربردی با اتاق ایران همکاری خوبی داشته باشد.

فعالیت‌های اتاق اتریش در حوزه همکاری‌های بانکی

کریستف لایتل، رئیس اتاق فدرال اقتصادی اتریش، گردشگری، صنعت و آموزش را مهم‌ترین زمینه‌های همکاری بین دو کشور توصیف کرد و گفت: اتاق اتریش به‌تازگی فعالیت‌هایی را آغاز کرده که مهم‌ترین آن به مسائل بانکی معطوف است. اتاق اتریش در پی آن است که بتواند یک اعتبار ۱,۴ میلیارد یورویی از طرق بانک‌ها برای کار با ایران در نظر بگیرد.

وی در مورد پیشنهاد رئیس اتاق ایران در خصوص ارائه آموزش‌های کاربردی و کوتاه‌مدت، تصریح کرد: اتاق اتریش در مورد این موضوع تجربه دارد و می‌تواند در این زمینه همکاری خوبی با اتاق ایران داشته باشد. در اتریش نوجوانان ۱۵ ساله وارد بنگاه‌های اقتصادی می‌شوند و در کنار دوره‌های مدرسه به‌طور تجربی نیز آموزش می‌بینند. عبدالله مولایی، سفیر ایران در اتریش نیز با بیان این مطلب که رئیس اتاق اتریش اقدامات خوبی در راستای توسعه همکاری‌ها انجام داده است، گفت: ایشان می‌توانند با ایده‌ها و ابتکارات خود گام‌های خوبی در توسعه روابط دو کشور بردارند.

بر اساس اظهارات وی روابط دو کشور به ۱۴۰ سال قبل برمی‌گردد که تجار، فرهنگیان، دانشگاهیان و صنعت‌گران در برقراری این ارتباط پیشتاز بودند.

در پایان این نشست رئیس اتاق اتریش از غلامحسین شافعی دعوت کرد تا در جلسه مشترک اتاق اروپا حضور پیدا کند و به تشریح وضعیت اقتصادی ایران بپردازد. کریستف لایتل، رئیس اتاق فدرال اقتصادی اتریش قرار است که به زودی مسئولیت ریاست اتاق اتحادیه اروپا را برعهده بگیرد.

۱۶-درملاقات دوم، جناب آقای شافعی با پروفیسور لام درتس هامر رییس موسسه آموزش فنی و حرفه ای wifi دیدار نموده و نکات ذیل را مطرح نمودند.

- آموزش در اتاق بازرگانی به عنوان یک هدف بزرگ دنبال می‌شود به طوری که سه ماه پیش اتاق ایران توافقنامه ای را با یکی از دانشگاه‌های فرانسه منعقد نموده است و در مورد اتریش نیز درصدد برنامه ریزی هستیم.



- امیدواریم در این سفر مقدمات همکاریهای آموزشی را با اتریش فراهم نموده و همکاریهای خود را در آینده نزدیک آغاز نماییم.
- اتاق ایران دارای یک مرکز آموزشی با قدمت بیش از یکصد سال است که رشته های مختلف در زمینه های اقتصادی و تجاری را آموزش می دهد.
- سفیر ایران در اتریش بسیار فعال هستند و این سفر نیز می تواند همکاریهای جدید و متفاوتی را در آینده رقم بزند.
- امیدوار هستیم ادامه این مذاکرات در تهران هر چه زودتر انجام شود.

۱۷- ملاقات جناب آقای شافعی با وزیر دکتر ماهرر وزیر علوم، تحقیقات و اقتصاد اتریش (برپایه گزارش پایگاه خبری اتاق ایران)

غلامحسین شافعی رئیس اتاق ایران در دیدار با هارالد ماهرر وزیر علوم و اقتصاد اتریش بر سر زمینه های همکاری اقتصادی دو کشور به مذاکره پرداخت.

غلامحسین شافعی رئیس اتاق ایران که هیات روسای اتاق های سراسر کشور در سفر به اتریش را سرپرستی می کند، با وزیر علوم و اقتصاد این کشور دیدار کرد.

وزیر علوم و اقتصاد اتریش که قرار است بزودی مسوولیت ریاست اتاق بازرگانی اتریش را برعهده بگیرد، با ابراز خرسندی از میزبانی هیات اقتصادی ایران گفت: به طور سنتی همکاری های تنگاتنگی میان وزارت خارجه اتریش و اتاق بازرگانی فدرال برقرار بوده و سیاست گذاری های کشور برای صادرات طراحی شده است. ارتباطات اتاق های ایران و اتریش نیز امیدوارکننده است. روند فعالیت های دو کشور باید خارج از دولت ها تعریف شود تا بخش خصوصی دو کشور روابط خود را تعمیق ببخشند.

هارالد ماهرر ادامه داد: تاریخچه همکاری‌ها میان اتریش و ایران در دهه‌های اخیر مثبت بوده است و سفر ریاست جمهوری قبلی ما به ایران پس از به امضا رسیدن برجام به عنوان اولین مقام بلندپایه جهان، گواهی بر این موضوع است. قبل از به نتیجه رسیدن برجام هم روابط دو کشور برقرار بود به همین دلیل بهبود این روابط امکان‌پذیر است و باید تلاش کنیم که نشست‌ها و همایش‌های مشترک دو کشور که اولین بار در سال ۲۰۱۵ برگزار شد را ادامه دهیم.

این مقام اتریشی افزود: با توجه به اینکه ایران یک همکار خوب برای اتریش به حساب می‌آید و افزایش روابط تجاری، خواسته هر دو طرف است، مشتاقم تا با دیدگاه بخش خصوصی ایران در مورد زمینه‌های همکاری مشترک بیشتر آشنا شوم.

رئیس اتاق ایران نیز در این نشست با ابراز خرسندی از ایجاد فرصت مذاکره اقتصادی با وزیر علوم و اقتصاد اتریش گفت: از گذشته به غیر از مسائل اقتصادی رابطه‌ای احساسی میان دو کشور برقرار بوده است. این رابطه عاطفی و دیدگاه مثبت دو طرف به یکدیگر، مبنای اصلی برای توسعه روابط است. اتریش از گذشته دور به ایران نزدیک بوده و در زمینه‌های پزشکی همکاری‌های خوبی میان دو کشور سابقه دارد. در زمانی که ایران دچار محدودیت در روابط اقتصادی بود، اتریش روابط خود را با ایران قطع نکرد.

غلامحسین شافعی ادامه داد: بعد از رفع تحریم‌ها و امضای برجام، اتریش اولین کشوری بود که هیات بزرگی به ریاست رئیس‌جمهور وقت این کشور راهی ایران کرد به دنبال آن ایران هم هیات ۱۲۰ نفره‌ای را راهی اتریش کرد و توافقنامه‌های خوبی برای آینده روابط، میان دو کشور به امضا رسید.

وی افزود: در این سفر نیز تمام ظرفیت اتاق‌های سراسر ایران حاضر هستند. از این نظر این سفر بی‌نظیر است. در تمام صنایع ما از گذشته ردپای اتریش وجود دارد و خاطره‌های خوبی در همکاری‌های دو کشور وجود دارد و زمینه‌ها برای جهش در روابط دو کشور آماده است.

رئیس پارلمان بخش خصوصی ایران گفت: ما اتریش را پلی برای حضور در بازار اتحادیه اروپا می‌دانیم و اتریش هم می‌تواند برای دسترسی به بازار منطقه نظیر حوزه قفقاز و آسیای مرکزی، ایران می‌تواند سهل‌ترین و امن‌ترین مسیر برای اتریش باشد. مذاکراتی که در این سفر داشتیم نیز امیدواری‌های زیادی را برای آینده ایجاد کرد.

شافعی گفت: زمینه‌های همکاری مشترک در بخش‌های دانش فنی، انرژی‌های نو، محیط زیست، مدیریت منابع آب، مدیریت شهری و ترافیک، تولیدات دارویی، ماشین آلات صنعتی و شرکت‌های دانش‌بنیان، زمینه‌های بارزی هستند که می‌توانیم با اتریش همکاری داشته باشیم. آنچه به عنوان یک مشکل پابرجاست مسائل روابط بانکی و بیمه‌ای است که کشور اتریش قدم‌های مناسبی در این زمینه برداشته است. در آینده نیز هیاتی برای رفع مسائل بانکی به اتریش سفر می‌کند تا این مشکلات محدود نیز حل شود.

رئیس اتاق ایران از وزیر علوم و اقتصاد اتریش دعوت کرد تا به ایران سفر کند.

وزیر علوم و اقتصاد اتریش پس از سخنان شافعی گفت: با مشکلات بانکی در روابط دو کشور آشنا هستیم و به دنبال راه‌هایی برای رفع آن هستیم.

وی ادامه داد: بخش‌هایی که به عنوان زمینه همکاری یاد شد جزو بخش‌هایی است که در آن فعال هستیم و امکان همکاری به ویژه در بخش محیط‌زیست فراهم است.

هارالد ماهرر ادامه داد: می‌توانیم برای ۶ گروه کاری برنامه‌ریزی کنیم و زمینه‌های همکاری در بخش‌های دیگر را نیز مشخص کنیم تا در آن زمینه‌ها نیز به مذاکره بپردازیم. اگر از پروژه‌های موجود در ایران مطلع باشیم می‌توانیم برای فعالیت در آن‌ها برنامه‌ریزی کنیم.

وی افزود: باور داریم که ایران در بخش هنر و ادبیات حرف‌های زیادی برای گفتن دارد و مایل هستیم همکاری‌های فرهنگی در کنار روابط اقتصادی برقرار شود.

۱۸- ضیافت شام در سفارت جمهوری اسلامی ایران - وین ( برپایه گزارش پایگاه خبری اتاق

ایران)

سفیر جمهوری اسلامی ایران در اتریش با اشاره به ظرفیت ها و فضاهای مثبت ایجاد شده برای توسعه روابط ایران و اتریش در پی برگزاری موفق کمیسیون مشترک دو کشور، بر نقش بخش خصوصی و اتاق های بازرگانی برای تحقق این هدف تاکید کرد.

عبدالله مولایی سفیر جمهوری اسلامی ایران در اتریش سه شنبه شب در مراسم ضیافت شام کاری با حضور غلامحسین شافعی رئیس اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و روسای اتاق های استانی گفت: با توجه به فضای مثبتی که در روابط اقتصادی و تجاری ایران با اتریش ایجاد شده و نقش بسیار موثری که اتاق های بازرگانی می توانند در بهره جستن از ظرفیت های موجود داشته باشند، ایده سفر هیات اتاق های بازرگانی استانی سال گذشته مطرح شد.

مولایی افزود: با توجه به نقشی که اتاق های استانی در اتریش دارند، به علت استقلال نسبی استان های اتریش در حوزه های آموزش و اقتصاد و صنعت، برگزاری چنین نشست می تواند به تبادل تجربه و به روز کردن دانش کمک کند و با توجه به کمیسیون مشترکی که از پیش بین دو کشور برگزار شده، مسئولان اتاق ها می توانند بخش خصوصی را به بهره گیری از امکانات موجود فراهم شده در چهارچوب کمیسیون مشترک، تشویق کنند.

وی خاطرنشان کرد: کمیسیون مشترک که بین وزارت صنعت ایران و وزارت اقتصاد اتریش برگزار می شود و شش کارگروه در حوزه های مختلف اقتصادی، صنعتی و تجاری دارد، نقشه راهی را برای پنج سال آینده

ترسیم کرده و کارگروه‌ها هم بسیار فعال هستند و قرار است جلسه دوم کمیسیون مشترک در سطح وزیران در آینده‌ای نزدیک در وین برگزار شود.

سفیر کشورمان در اتریش خاطرنشان کرد: این بستر و زمینه‌ای است که در سطح دولتی فراهم شده اما نقش آفرینان اصلی بخش‌های خصوصی اتاق‌ها هستند که از این امکان و ظرفیت بهره ببرند و سفر هیات اتاق‌های بازرگانی سراسر کشور به اتریش می‌تواند فضاهای مثبت ایجاد شده را در عرصه عمل محقق کند و دستاوردهای چشمگیری برای کشور در حوزه اقتصادی داشته باشد.

مولایی خاطرنشان کرد: نکته حائز اهمیت در اتریش این است که همه استان‌ها بدون استثنا در زمینه همکاری اقتصادی با ایران فعال شده‌اند و مثلاً استان 'فورالبرگ' در مرز سوئیس حجم روابطش با ایران کمتر از استان 'اتریش سفلی' بزرگ‌ترین استان اتریش، نیست.

سفیر کشورمان افزود: ریشه و تبار همکاری‌های اقتصادی و تجاری و صنعتی اتریش با ما خیلی قدیمی است و برخی از پیوندهایی که تا حدودی در یک دهه گذشته گسسته شده بود مجدداً احیا شد و در عین حال عرصه‌ها و زمینه‌های جدیدی برای همکاری هست که یا در گذشته کمتر آشنا بودیم یا کمتر توجه ما را جلب کرده بود که این زمینه‌ها هم در حال ورود به مدار همکاری با کشورمان هستند.

مولایی در بخش دیگری از اظهاراتش خاطرنشان کرد: علاوه بر این مسائل، یک مزیتی که در حال حاضر در اتریش از آن برخورداریم شرایط نسبی مطلوب بانکی و مالی در این کشور است. اتریش از اولین کشورهایی است که ما در بانک مرکزی آن حساب باز کردیم و رئیس بانک مرکزی و وزیر دارایی آن سفرهای خوبی به ایران داشتند و برای پروژه‌هایی که اتاق‌های بازرگانی در نظر دارند می‌توانیم از امکان فاینانس 'اوبربانک' اتریش بهره بگیریم و این مساله هم قطعاً محدود به اوبربانک نخواهد بود.

سفیر جمهوری اسلامی ایران تاکید کرد: خوشبختانه در مجموع فضای همکاری اقتصادی و بانکی و تجاری ما با اتریش مساعد است و علاقه مندی هم وجود دارد اما اینکه چگونه از این فضا بهره بگیریم بستگی به شما (اتاق‌های بازرگانی و بخش خصوصی) دارد.

مولایی سفیر جمهوری اسلامی ایران در اتریش و اکرديته در اسلواکی، در پایان اظهاراتش به وجود ظرفیت‌های همکاری اقتصادی و تجاری با کشور اسلواکی نیز اشاره کرد.

در ادامه این جلسه، غلامحسین شافعی رئیس اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران ضمن تشکر از تلاش‌های دکتر عبدالله مولایی سفیر جمهوری اسلامی ایران و همکاران او در سفارت برای هماهنگی‌های سفر بی‌سابقه هیات اتاق‌های بازرگانی ایران به اتریش، گفت: امروز یک ملاقات خصوصی با رئیس اتاق بازرگانی فدرال اتریش که به‌زودی رئیس اتاق اتحادیه اروپا (یورو چمبرز) خواهد شد، برگزار کردیم.

وی افزود: در این جلسه صحبت‌های زیادی مطرح شد اما موضوع مهمی که در حضور سفیر محترم مطرح کرد این بود که اتاق ایران را در تمام اجلاس‌های یورو چمبرز دعوت خواهند کرد و این به نظر من اثرات خیلی خوبی خواهد داشت.

شافعی گفت: بعدازظهر سه‌شنبه هم با وزیر اقتصاد اتریش دیداری داشتیم که نتایج بسیار خوبی داشت.

رئیس اتاق ایران تاکید کرد: انعکاس سفر در بین مقامات اینجا مخصوصاً وزیر اقتصاد اتریش با توجه به این که تمام ظرفیت اقتصادی بخش خصوصی ایران در اینجا حضور پیدا کرده است، برایشان بسیار جالب و حائز اهمیت بود.

شافعی افزود: تصور می‌کنم که هم در بخش مسائل اقتصادی و هم در حوزه‌هایی مانند آموزش در آینده خواهیم توانست ارتباطات بسیار خوب و مفیدی با اتریش داشته باشیم.

به گزارش ایرنا، جلسه مشترک روسای اتاق بازرگانی ایران و اتاق‌های استانی ایران با اتاق فدرال و اتاق‌های استانی اتریش روز سه‌شنبه در محل اتاق فدرال اتریش در وین برگزار شد. سفر این هیات که نماینده بخش خصوصی ایران است در نوع خود رویدادی بی نظیر است که با تلاش‌ها و پیگیری‌های دیپلماسی اقتصادی سفارت جمهوری اسلامی ایران در وین محقق شد.

در آغاز جلسه مشترک روسای اتاق‌های بازرگانی و استانی ایران و اتریش، کریستوف لایتل رئیس اتاق فدرال اقتصادی اتریش ضمن خوشامدگویی به هیات ایرانی، بر اهمیت روابط اقتصادی با ایران برای اتریش و لزوم بررسی بیشتر زمینه‌های گسترش همکاری‌ها تاکید کرد.

رئیس اتاق ایران نیز در سخنانی، حضور نمایندگان پارلمان بخش خصوصی ایران در اتریش را فرصتی کم‌نظیر برای آشنایی با ساختار و فعالیت‌های دو طرف، تبادل آرا و آشنایی با ظرفیت‌های بالقوه همکاری توصیف کرد.

در جلسه روز سه‌شنبه همچنین 'علیرضا اشرف' دبیر کل اتاق ایران با تشریح ساختار، اهداف و موقعیت اتاق در اقتصاد کشور، بر ضرورت توسعه روابط اقتصادی ایران و اتریش تاکید کرد. وی گفت: امیدوارم با ارائه ساختار اتاق ایران شاهد گسترش همکاری‌های اقتصادی در زمینه‌های مختلف از جمله انتقال فناوری‌های نوین بین بخش خصوصی ایران و اتریش باشیم و فصل نوینی در روابط دو کشور ایجاد شود. همچنین 'پدرام سلطانی' نایب رئیس اتاق ایران در سخنانی، فرصت‌های اقتصادی و سرمایه‌گذاری در ایران را معرفی کرد. در جلسه روز سه‌شنبه همچنین چند تن از روسای اتاق‌های بازرگانی استانی ایران و اتریش زمینه‌های همکاری و توسعه روابط را معرفی کردند. شافعی و لایتل روسای اتاق‌های بازرگانی ایران و اتریش نیز در حاشیه نشست روز سه‌شنبه جلسه دو جانبه‌ای با حضور عبدالله مولایی سفیر ایران برگزار کردند.

به گفته سفیر جمهوری اسلامی ایران در اتریش، سفر هفته جاری روسای اتاق‌های سراسر کشورمان به اتریش که در نوع خود رویدادی مهم و قابل توجه در روابط اقتصادی دو کشور ارزیابی می‌شود، می‌تواند زمینه را برای معرفی فرصت‌های اقتصادی، شناسایی ظرفیت‌ها و توانمندی‌های متقابل، ترسیم چشم‌انداز و ارائه نقشه راه تقویت و گسترش بیش‌ازپیش همکاری‌های اقتصادی، صنعتی و تجاری بخش‌های خصوصی دو کشور مساعد گرداند.

پ- برنامه روز دوم فوروم عبارت بود از :

• برگزاری کارگاه آموزشی در محل اتاق فدرال اقتصادی اتریش با موضوع:

• روش‌های نوین مدیریت نوآوری در شرکتها و سازمانها

• چگونگی نقش آفرینی اتاقهای بازرگانی در جهت توسعه زیست بوم، نوآوری و کارآفرینی

سخنران اتریشی: نماینده شرکت WhatAVenture

• ملاقات رییس اتاق ایران با مقامات اوبر بانک اتریش

**پانل اول** استارت آپ ها و شرکتهای نوپا توسط آقای رافائل مسئول بخش نوآوری های اتاق اقتصاد اتریش ارائه شد. در این پانل مطرح گردید:

- استارت آپ های اتریش از سال ۱۹۹۳ به بعد رشد چشمگیری داشتند. در واقع وین شاهد توسعه یک اکواستارت آپ می باشد که ذی نفعان متعددی از جمله سرمایه گذاران و رسانه ها را بخود جذب کرده است. در این اکوسیستم تنوع زیادی بین اعضا آن وجود داشته و محافل دانشگاهی و مدرسه ای متعددی را از جمله دانشگاه فنی وین و گراتس و دانشگاه اقتصادی وین ، درنوردیده است.



- این استارت آپ ها از سوی اتاق اتریش حمایت می شوند تا در چرخه ی بین المللی شدن قرار بگیرند. برنامه هایی نظیر (S.V.) Go Silicon valid به عنوان حامی این شرکتها، تا سه ماه اقامت، دفتر کار و دیگر اقامتها را پوشش می دهد. این برنامه ها در شهرهای مختلفی نظیر زوریخ و نیویورک در حال اجرا هستند. از دیگر حمایتهای اتاق اتریش ، مشارکت دادن این شرکتها در نمایشگاههای مختلف جهانی است.
- دانشگاهها، سفارتها و مراکز حامی استارت آپ ها از شرکای اتاق اتریش هستند. اتاق اتریش توانسته است جایزه سالانه جهانی B.G. را به خود اختصاص دهد. اتاق اتریش نیز سالانه به بهترین استارت آپ ها جایزه ای تحت عنوان Pitching Day که به رویدادهای کوتاه مدت اختصاص دارد، اهدا می نماید. این گونه مراسم برای جذب جوانان به امر استارت آپ ها به صورت خاصی طراحی شده است.
- اتاق اتریش در همکاری با S.V. ، در حوزه های اپلیکیشن و دیجیتال از طریق شتاب دهنده ای که دفتری در محل دارد، از سال ۲۰۰۹ تاکنون، فعال می باشد. این دفاتر در لس آنجلس و سان فرانسیسکو مستقر میباشند.
- اتاق اتریش از کلیه شرکتهایی که در اتریش ثبت شده اند حمایت می کند حتی اگر این شرکتها اتریشی نباشند.
- از سال ۲۰۰۹ تاکنون ۱۲۰ نفر در S.V. ثبت نام کرده اند. از این تعداد ۲۰ نفر استارت آپ هایشان ثبت شده و ۸ نفر نیز موفق به جذب سرمایه گذاری شده اند. ۲ نفر هم موفق به دریافت جوایز رسمی شده اند.
- اتاق اتریش پل ارتباطی میان شرکتهای اتریشی و خارجی است و در واقع نقش شبکه سازی دارد. اتاق وارد هیچ سرمایه گذاری نمی شود بلکه در وضعیت های شبکه سازی و یا بخش کوچکی از هزینه های شرکتها برای یافتن شریک خارجی، از اعضا خود حمایت می کند.

در پانل دوم شرکت WHAT A VENTURE CO. بطور کامل معرفی و به موضوعات ذیل اشاره شد:

- رویداد پایونیرز نقطه عطف کار شرکت (wv) what a venture بشمار می آید. در واقع این شرکت با حمایت های اتاق بازرگانی و در همکاریهای اتاق و پایونیرز توانست شکل گرفته و توسعه یابد.
- یکی از اصلی ترین فعالیت های این شرکت ، اتصال استارت آپ ها به شرکت های بزرگ هست. تاکنون بیش از ۵۰ برنامه نوآوری سازمانی اجرا و با بیش از ۵۰ تیم نوآور همکاری شده است. همچنین، با بیش از ۲۰۰۰ استارت آپ دنیا همکاری داشته است.
- هسته ی اصلی این شرکت از پایان نامه دکترای مدیرعامل شرکت در خصوص اشتباهات تکراری استارت آپ ها شکل گرفت. تخصص این شرکت در اروپا ، نوآوری های سازمانی و انتقال ایده ها به سازمانهای بزرگ است. ایده ها نه تنها در مورد ایجاد تکنولوژی ها و صنایع جدید بلکه در مورد بهره وری ها و کاهش هزینه های سازمانها هستند.
- تاکید فعالیت های شرکت بر روی پرورش ظرفیت های نوآوری سازمانها و تمرکز بر روی تعامل با شرکتهای بزرگ نظیر شرکتهایی در حوزه های بخش کشاورزی است.
- در بخش کشاورزی، یونیت متفاوتی تعریف شده است که کل سازمان با استارت آپ ها تعامل می کند به گونه ای که حتی اشتباه کردن را نیز می پذیرد. چنین دیدگاهی باعث می شود تا سازمان توسعه یابد.
- در اهدافی که برای توسعه سازمان تعیین می شوند روشهای مختلفی که نوآوری پایدار داشته و در چرخه ی نوآوری به نقطه ی پایداری رسیده و مجدداً به نوآوری جدیدی می انجامد، تعریف می شوند.
- تعیین اولویت های سرمایه گذاری، شناسایی موانع نوآوری و شناخت نیازها که منجر به نوآوری می شوند ، شناخت نقاط قوت و تقویت نقاط قوت از جمله اموری است که یک سازمان می تواند برای آنها طرح اقدام داشته باشد.
- مشروح گزارش این شرکت را می توان در وب سایت <https://www.whataventure.com> مشاهده نمود.

## در ملاقات رییس اتاق ایران با مقامات اوپر بانک اتریش مطرح شد:

- گشایش‌های بانکی نویدبخش توسعه روابط تجاری با اتریش است.
- علاقمندی طرفهای اتریشی به توسعه روابط با ایران
- به تازگی یک خط اعتباری یک میلیارد یورویی با اوپربانک اتریش امضا شده و امیدواریم که بتوانیم از این خط اعتباری برای واحدهای کوچک و متوسط ایران استفاده کنیم.

## فرآیندهای اعزام هیات:

- تمهیدات : معاونت امور بین الملل در همکاریهای نزدیک با معاونت امور استانها، مقدمات سفر روسای اتاقهای استانی را از دو ماه قبل آغاز نمود. نهایی نمودن فهرست اعضا ، تکمیل مدارک صدور ویزا، هماهنگی های لازم با وزارت امور خارجه، هماهنگی های لازم با سفارت ج.ا.ایران در وین، هماهنگی های لازم برای تنظیم برنامه ها و هماهنگی های لازم با اتاقهای استانها از جمله تمهیدات لازم برای این سفر بودند.
- ویزا: از مجموع ۳۹ نفر اعضا هیات، ۱۹ نفر فاقد ویزای شنگن بودند. مدارک درخواست ویزای نامبردگان بصورت فرمهای سفارت برای مدت یکسال و ورود مکرر تکمیل و در موعد مقرر مدارک و متقاضیان به سفارت اعزام شدند که متاسفانه در روندی نامطلوب روادید ۵ روز مطابق برنامه پروازی صادر شد.
- تشریفات: کلیه تشریفات اجرایی به عهده مدیریت تشریفات اتاق بوده و امور مربوطه با اعزام از سه روز قبل مدیر تشریفات و نیز با حضور یک روز قبل معاون اموربین الملل و کارشناس ارشد معاونت استانها در محل برنامه ریزی شد.
- برنامه سفر: برنامه ریزی های آشنایی روسای اتاقهای استانی با ساختار اتاق اقتصاد اتریش و بازدیدها در هماهنگی با سفارت ج.ا.ایران در وین، معاونت امور بین الملل و اتاق اقتصاد اتریش صورت گرفت. برنامه

ها به دوصورت تنظیم شدند. برنامه های گروهی و ملاقات های خصوصی ریاست اتاق ایران با مقامات اتریشی که بصورت همزمان با برنامه های گروهی اجرا شدند. شرح کامل برنامه ها به پیوست می باشد.

- تنظیم اخبار: اخبار مربوط به رویداد از سوی مدیر روابط عمومی در طول برگزاری برنامه ها تنظیم و در کوتاهترین زمان ممکن در پایگاه خبری اتاق درج شدند.

## جمع بندی و نقطه نظرات:

- سفر روسای اتاقهای استانهای کشور به اتریش را می بایست الگوی کاملی از نقاط ضعف و قوت برنامه های خارج از کشور دانست. اگرچه روسای اتاقها در سال گذشته تجربه ی برنامه آموزشی در ترکیه را داشتند، اما این دو تفاوتهای اساسی با یکدیگر داشتند. در سفر اتریش فقط روسای سه اتاق حضور نداشتند. موضوع استارت آپ ها و شرکت های نوپا ، برنامه ی جذاب و مفیدی بود که از سوی اتاق اقتصاد اتریش در برنامه ها تدارک دیده شد. اتاق اقتصاد اتریش ، اهداف برنامه ها را از شناخت و آموزش صرف، به تعاملات دو جانبه و تقویت همکاریها در زمینه هایی که از مدتها قبل به مطالعه ، مذاکره ، سرمایه گذاری و اطمینان از حضور در بازار ایران پرداخته است، تغییر داده بود. در واقع، برنامه های اتریش از انگیزه های مضاعف طرفهای اتریشی نیز برخوردار بود. از طرف دیگر، تمهیدات و فرآیندهای این سفر نیز تفاوت های چشمگیری داشتند. موضوع ویزا و تعاملاتی که می بایست از مدتها قبل در این خصوص تدبیر میشدند ، نکته بسیار بارزی است. از آنجایی که سفیر اتریش در تهران به تازگی به این سمت منصوب شده بود، ضرورت داشت معارفه سفیر و چگونگی همکاریهای سفارت و اتاق ایران از همان ابتدای برنامه ریزی ها صورت میگرفت. سفیر اتریش می بایست از حسن نیت و تعاملات قبلی اتاق ایران به ویژه هنگام پذیرش هیاتهای رسمی و هزینه هایی که متقبل شده است مطلع می گشت. وی می بایست از همکاریهای آتی اتاق نیز با این کشور آگاهی کامل می یافت. حساسیت این سفر نیز باید به ایشان خاطرنشان می گشت. در این میان از نقش رایزن بازرگانی این سفارت نیز نمی بایست غفلت می شد. رایزن بازرگانی جدید نیز همانند سفیر ، از تلاش های اتاق و روابطی که اتاق ایران و اتاق اقتصاد اتریش تاکنون داشته

- اند آشنایی کامل نداشت. به نظر می‌رسد، رایزن جدید نه تنها خیلی احتیاط به خرج می‌داد بلکه از هر گونه تماسی با سفیر خود نیز دچار رودربایستی بود. تشکیل اتاق مشترک ایران و اتریش که بیش از دو سال است بطول انجامیده می‌تواند راهکار موثری در تقویت روابط و نزدیکی بیشتر اتاق و سفارت باشد.
- مناسب است در تنظیم برنامه‌ها، نظرات کارشناسی بطور جدی اعمال شوند. اینگونه برنامه ریزی‌ها صرفاً با مطالعه و شناخت قبلی ثمربخش خواهند بود. شناخت نیازهای داخلی و توانمندیهای طرف خارجی، مستلزم کارشناسی دقیقی است و نمی‌توان روسای اتاقها را که هر کدام با کوله باری از تجربه، دانش و ایده‌های درخور، عهده‌دار مسئولیت‌های خطیری می‌باشند با نظرات غیرکارشناسی در چهارچوب چنین برنامه‌هایی قرار داد. بنابراین، در تنظیم مفاد آموزشی و ساختارشناسی اتاقها، بازدهی‌ها و حتی ملاقات‌های خصوصی می‌توان از این ظرفیتهای بهره‌برد. بطور مثال، بازدید از کارخانه زیمنس می‌توانست جای خود را به بازدید و نشست در فروشگاههای زنجیره‌ای، هتل‌های زنجیره‌ای و یا سیستم حمل و نقل شهری و حتی بازیافت زباله و استفاده از تکنولوژی‌های روز دنیا بدهد.
- مناسب است پیش از انجام این سفرهای مهم، نشست توجیهی برای شرکت‌کنندگان برگزار گردد. در نشست توجیهی، هدف از سفر، برنامه‌ها، چگونگی حضور در جلسات، تشریفات و دیگر موارد مورد نیاز به اطلاع روسای محترم رسانده شود. پکیج‌های اطلاعاتی، کارتهای سینه و ملزومات لازم نیز در نشست توجیهی توزیع شوند. نصب کارتهای سینه می‌بایست یک الزام باشد و از ورود افراد متفرقه به نشست‌ها ممانعت گردد. چنانچه افرادی بصورت میهمان دعوت می‌شوند می‌بایست از قبل اطلاع‌رسانی و کارت سینه (میهمان) تهیه گردد.
- چنانچه نتایج نظرسنجی نشان خواهند داد، نشست توجیهی حداقل ۱۰ روز پیش از انجام سفر بسیار حائز اهمیت است. انتظارات مربوط به ملاقات‌های رودررو، تنظیم برنامه‌هایی علاوه بر شناخت ساختار اتاق‌ها، تنظیم پرزنتیشن‌ها و سخنرانی‌های پر محتوا، حضور منظم کلیه اعضا در نشست‌ها و مسائلی از این دست، ضرورت نشست توجیهی را بیشتر نمایان می‌سازند.

- بهره‌گیری از تجارب داخلی به بازدهی بیش از پیش برنامه‌های تجارت خارجی می‌انجامد. مناسب است چنانچه برخی اتاقها تجارب مشابهی با اتاق اتریش دارند، همان برنامه‌ی اتریش در داخل توسط اتاق داخلی برای سایرین اجرا شود. چنانچه هر اتاقی توانست تجارب این سفرها را بکار گیرد، مناسب است در نشست‌هایی که به همین منظور برگزار می‌شوند، گزارش خود را اعلام نماید. به این ترتیب به جای یک تجربه در سال، می‌توان به دو یا چند تجربه در سال دست یافته و برنامه‌های آموزشی در خارج از کشور را مبتنی با نیازهای داخلی تنظیم نمود.
- مناسب است نتایج این سفر و تصمیماتی که اتاق برای همکاریهای آتی با اتریش و اتاق اقتصاد اتریش اتخاذ نموده است در نشست با حضور روسای علاقمند و با دعوت از سفیر اتریش در تهران و رایزن بازرگانی این سفارت مطرح گردند.

## **نتایج نظر سنجی و پیشنهادات:**

- با توجه به اینکه تعدادی از روسا پیش از اتمام برنامه‌های سفر، اتریش را ترک کرده بودند بنابراین تعداد ۲۸ فرم نظرسنجی تکمیل گردید. فرمهای نظرسنجی منطبق با فرمهای عمومی ایزو شده امور بین الملل بوده و برخی سوالات مشترک با دیگر اعزام هیات‌ها را شامل می‌گردید.
  - در خصوص کیفیت هتل و سرویس دهی آن صددرصد رضایت حاصل بوده است.
  - در مورد کیفیت وسایل ایاب و ذهاب در مقصد ۹۶درصد رضایت حاصل بوده و ۴درصد کیفیت آن را متوسط اعلام کردند.
  - سمینارها و ملاقات‌های رودررو مورد رضایت ۷۵ درصد اعضا بوده و ۴درصد نیز کیفیت ملاقات‌ها را ضعیف اعلام کرده‌اند. ۶درصد اعضا سمینارهای برگزار شده را در حد متوسط اعلام کردند.
- در بیان توضیحات این گزینه نقطه نظرات ذیل مطرح شده‌اند:

- حضور اعضای هیات در جلسات بعد از ظهر کم رنگ تر بود. حضور در جلسات این گونه هیاتها باید اجباری باشد.
- به نظر می رسد که طرف مقابل با ظرفیت مناسب و کافی در جلسه روز اول حضور نداشت.
- در این بخش نیاز به دقت بیشتر هست و نباید فقط به هماهنگی های سفارت قناعت کرد اما در کل خوب بود.
- ملاقات های رودررو نبود.
- بسیار مفید
- بطور کامل انجام نشد
- در مورد برنامه ریز گشت ها و بازدیدها نیز ۷۰ درصد اعضا رضایت داشته، ۱۱ درصد رضایت متوسط را اعلام و ۴ درصد نیز اصلا رضایتی نداشته اند.
- در بیان توضیحات این گزینه نقطه نظرات ذیل مطرح شده اند:
  - باید متناسب اقتصاد ایران و شناخت عمومی روسای اتاقها بازدید از کارخانه انتخاب می شد. زمینس انتخاب خوبی نبود.
  - با تشکر از تمام زحمات و تلاش های کلیه دست اندرکاران سفر
  - فرصت خوبی بود . میتوانست از دو یا سه واحد تولیدی مرتبط با صنایع کشور و ارتباط با ایران برنامه ریزی گردد.
  - نتوانستیم از بازدیدهای عمومی بازدید کرده و با خرده فروشان سایر اقشار پایین ارتباط برقرار کنیم.
  - با توجه به وقت کم بسیار عالی بود.
  - برنامه ریزی گشت و برنامه خرید مناسب گروه نبود.
  - طبق برنامه انجام شده بود.
- سوال مربوط به نقاط ضعف هیات ، نقطه نظرات ذیل را در برداشت:

- رها کردن اعضای هیات در انتخاب حضور در جلسات، سفر میتوانست در دو روز به اتمام برسد و روز سوم زائد بود. فایل ارائه معرفی اتاق ایران از محتوا و گرافیک ضعیفی برخوردار بود.
- جلسات بایستی منطقی برنامه ریزی شود. بخصوص توجه به انگیزه و هدف ملاقات کننده ها بسیار مهم است. چون این هیات تخصصی بود شرایط مساعد پیش رفت.
- اولین قدم تعیین اهداف، دوم تبیین استراتژی سفر
- ترکیب هیات بعنوان روسای اتاقها بسیار خوب
- هدف گذاری نشده بود.
- علاوه بر برنامه های تبادل تجارت استانهای کشور، ملاقات های تجاری هم می شد که تنظیم شود.
- نقاط ضعفی نداشت. ملاقات ها به موقع انجام شدند.
- ساعت مشخصی برای سمینارها تخصیص می یافت و برحسب نیاز هر استان در رابطه با صادرات و واردات آن استان طرف های مقابل دعوت و مذاکره صورت می گرفت.
- مشکل خاصی دیده نشد.
- موضوعات متنوع بود و زمان کوتاه بنابراین نتیجه مطلوب حاصل نشد.
- تعداد زیاد ، تنوع موضوعات، تعدد جلسات ، کیفیت ونتیجه گیری را کاهش داده بود.
- به نظر اینجانب ( رییس اتاق مازندران) در مورد ویزا باید دقت بیشتر شود تا جایگاه روسا حفظ شود.
- مشکل ویزا مدنظر قرار گیرد.
- ویزا و رواید مشکل بود . سفارتخانه کشور اتریش در ایران گویی همکاری خوبی با وجود همکاریهای امور بین الملل انجام نداد.

- سوال مربوط به چه پیشنهادی برای بهبود هیات اعزامی دارید ، نقطه نظرات ذیل را در برداشت:



- ریخت و پاش در هزینه کرد نشود. تیم اجرایی متناسب نیاز باشد نه بیشتر. ضمناً این فرم برای هیاتهای تجاری طراحی شده و برخی سوالات ربطی به این سفر ندارد.
- تمرکز بر کیفیت سفر، توجه بیشتر به اقدامات قبلی و علی‌الخصوص پیگیریهای بعد از سفر
- از قبل برنامه هر استان ترتیب داده شود. مشکلات تخصصی هر استان تعریف شود. در جلسات آموزشی تجربیات کشور میزبان اعلام شود و متناسب با چارت و فرآیند کاری سوالات و نکات ابهام ترتیب داده شوند.
- بهتر است ابتدا اهداف هر سفر از قبل بر اساس تجزیه و تحلیل بازار هدف و نقاط قوت و ضعف، فرصت‌ها و تهدیدات آن بازار مشخص گردد و سپس داشتن برنامه مختص اهداف تعیین شده بسیار مهم است.
- پیشنهاد می‌شود علاوه بر روسای اتاق با هماهنگی، در برنامه‌های ملاقات‌ها از کارشناسان و نمایندگان اتاق هم استفاده شود.
- هدف‌گذاری برای هیات‌ها و برنامه‌ریزی ملاقات‌ها بر اساس اهداف
- اطلاع‌رسانی بیشتر برای حضور همه اتاق‌ها و تشکر از سفارت جمهوری اسلامی ایران در وین و حمایت‌های همه جانبه‌ای که انجام داد.
- از سفارت‌های ایران در اتحادیه اروپا درخواست می‌شود که امکان ایجاد ارتباط هر چه بیشتر فعالان اقتصادی ایران در زمینه‌های مختلف با فعالان اقتصادی اروپایی را فراهم کنند.
- اگر امکان دارد سفارت در بحث ویزا کمک کند. اتاق‌های شهرستان با استانهای اتریش لینک شوند. نقش سفارت در این سفر بی‌نظیر بود. اگر بشود با ایرانیان مقیم نیز ارتباط ایجاد شود.
- قبل از اعزام تخصصی افراد در چه زمینه‌ای از اتاق سوال بفرمایید تا جلسه‌بی‌تو بی‌انجام گردد که نتیجه سفر مسئولین اتاق خوب شود.
- همکاری سفارت بسیار خوب است و ظرفیت استفاده از تعاملات سفارت خیلی مطلوب است.

- اهداف اتاق شناسایی سپس گروه ها دسته بندی شوند و طرفهای مقابل برای مذاکره دعوت شوند. از ارائه مطالب خسته کننده پرهیز و به مطالب جذاب برای افراد پرداخته شود.
- اطلاع رسانی و هیات های بیشتری اعزام شود. از طریق اتاق ایران و اتاق های استانها هم از این ظرفیت که هیات هایی را به استانها از طریق اتاق ایران دعوت نمایند و پروژه های استانها و ظرفیت های استانها را از نزدیک ببینند. هر استان بر مبنای ظرفیتی که دارند.
- استان سیستان و بلوچستان بهترین اقلام خرمای جهان را دارد که توسط کشور ترکیه به اروپا صادر می شود که اگر ملاقات رودررو می بود و میدانی بازاریابی می کردیم شاید مشتریان زیادی پیدا می کردیم. استان ما نیز در زمینه شیلات حرف اول را در کشور می زند که در این ملاقاتها هیچ بحثی نشد و من نیز فرصت پیدا نکردم که پتانسیل های استانم را مطرح کنم.
- بحث روایت بسیار مهم است سعی شود جهت روسا ویزای مدت دار تهیه شود. در خاتمه از معاونت امور بین الملل و پرسنل همراه نهایت تشکر را دارم.
- در مورد گشت و گذار و خرید زمان بیشتری اختصاص داده شود و ... را قبلا تهیه کنید و زمان بیشتری داده شود.
- موضوعات از قبل تعریف شده و افراد طرف مذاکره مشخص و تعداد افراد تیم ایران مرتبط، محدود و با علاقه باشند. پیشنهاد دبیرخانه پیگیری مصوبات، پیگیری و تشکیل و راه اندازی مرکز تجاری ایرانیان.
- تعداد محدود به موضوعات انتخاب شده، مذاکرات اولیه انجام شده باشد و دیدارها هدف دار، موثر و قابل اندازه گیری باشند.
- فکر می کنم برنامه ریزی جلسه با ارکان تجاری کشورها بیشتر انجام شود تا بتوانیم استفاده بیشتری ببریم.
- ممنون از بذل توجه شما (دعای خیر)
- بموقع پیگیری ها و برنامه های تدوین شده انجام و اطلاع رسانی و اقدام گردد.

## پیوست ها:

### ۱- فهرست اسامی هیات اعزامی به اتریش

ردیف	نام اتاق	نام رئیس
۱	هیأت رئیسه ایران	غلامحسین شافعی (رئیس اتاق ایران و مشهد)
۲		پدرام سلطانی
۳		حسین سلاح ورزی (رئیس اتاق خرم آباد)
۴		حسین پیرمؤذن (رئیس اتاق اردبیل)
۵		کیوان کاشفی (رئیس اتاق کرمانشاه)
۶	آبادان	مسعود خیاط زاده
۷	اراک	منوچهر توسطی
۸	ارومیه	حسن انتظار
۹	اصفهان	سید عبدالوهاب سهل آبادی
۱۰	اهواز	شهلا عموری
۱۱	ایلام	شعبان فروتن
۱۲	بجنورد	محمد صمدی
۱۳	بندر بوشهر	محمد عبادی
۱۴	بندرعباس	محمدامین صباغی زاده
۱۵	بیرجند	محسن احتشام
۱۶	تبریز	صمد حسن زاده
۱۷	خرمشهر	هانی فیصلی
۱۸	رشت	هادی تیزهوش تابان
۱۹	زاهدان	عبدالحکیم ریگی میرجاوه
۲۰	زنجان	غلامحسین جمیلی
۲۱	ساری	عبدالله مهاجر دارابی
۲۲	سمنان	علی اصغر جمعه ای
۲۳	سندج	سید کمال حسینی
۲۴	شیراز	جمال رازقی جهرمی
۲۵	قزوین	علیرضا کشاورز قاسمی
۲۶	قم	ابوالفضل خاکی
۲۷	کاشان	محمود تولائی

نام رئیس	نام اتاق	ردیف
رحیم بنامولائی	کرج	۲۸
سید مهدی طیب زاده	کرمان	۲۹
علی اصغر زبردست	همدان	۳۰
جبار کیانی پور	یاسوج	۳۱
علیرضا اشرف	واحدهای ستادی اتاق ایران	۳۲
سید جواد زمانی		۳۳
محمد رضا کرباسی		۳۴
اسماعیل سیدی		۳۵
محمد رضا عرب		۳۶
اباذر براری		۳۷
سمیرا روانخواه		۳۸
ژیلایا علیزاده		۳۹

۲- برنامه هیات رییس اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و روسای اتاق های بازرگانی استانی به جمهوری اتریش

توضیحات	روز/ عنوان برنامه	زمان
ساعت ورود ۱۹:۳۵ پرواز OS874	دوشنبه 29 آبان (20 نوامبر ۲۰۱۷)	
Wiedner Hauptstrasse 63 مترجم: آقای صادقی	سه شنبه 30 آبان (21 نوامبر ۲۰۱۷) سمینار مشترک اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران و اتاق اقتصادی فدرال اتریش	
مترجم: آقای صادقی	سخنرانی های افتتاحیه: جناب آقای کریستف لایتل رییس اتاق فدرال اقتصادی اتریش جناب آقای غلام حسین شافعی رییس اتاق بازرگانی ، صنایع، معادن و کشاورزی ایران	۹:۰۰ - ۹:۱۵
	مصاحبه مطبوعاتی	
مترجم: آقای صادقی	ملاقات دوجانبه جناب آقای شافعی رییس اتاق بازرگانی، صنایع و معادن ایران با جناب آقای لایتل رییس اتاق فدرال اقتصادی اتریش	۹:۲۰ - ۹:۴۰
مترجم: آقای صادقی و خانم انصاری	روابط اقتصادی ایران و اتریش ( فرصتها و چالش ها) رایزن بازرگانی اتریش در ایران	۰۹:۱۵ - ۰۹:۳۰

مترجم: آقای صادقی و خانم انصاری	تشریح ساختار و وظایف اتاق بازرگانی ایران جناب آقای علیرضا اشرف دبیر کل اتاق ایران	۹:۳۰-۰۹:۴۵
	تشریح ساختار، وظایف و چالش های اتاق بازرگانی اتریش آقای اولریش زیلینبرگ معاون رییس امور حقوقی و سازمانی اتاق اتریش	۰۹:۴۵-۱۰:۰۰
	فرصتهای سرمایه گذاری و تجارت در ایران جناب آقای پدram سلطانی معاون اتاق بازرگانی، صنایع و معادن ایران	۱۰:۰۰-۱۰:۲۰
	معرفی ظرفیت ها و پتانسیل های اقتصادی توسط روسای اتاق های بازرگانی استانی ایران و اتریش از طرف ایرانی اتاق های: بیرجند، کرمان و زنجان از طرف اتریشی اتاق های: وین، اتریش سفلی، اشتایر مارک و تیروول	۱۰:۲۰-۱۱:۳۰
	وقت استراحت	۱۱:۳۰-۱۱:۴۵
	تشریح های فعالیت های TPO اتریش پاتریک ساگمیتز معاون مدیر کل Advantage Austria	۱۱:۴۵-۱۲:۰۰
	Go International Initiative ارنست کوپ مدیر Go International	۱۲:۰۰-۱۲:۱۵
	WIFI International رودلف کوت بانور	۱۲:۱۵-۱۲:۳۰
	معرفی شرکتهای اتریشی	۱۲:۳۰-۱۳:۰۰
	Networking Lunch (ضيافت ناهار)	۱۳:۰۰-۱۴:۰۰
مترجم: آقای صادقی	ملاقات جناب آقای شافعی با پروفسور لام درتس هامر رییس موسسه آموزش فنی و حرفه ای ای wifi	۱۲:۰۰-۱۴:۳۰
مترجم: آقای صادقی	ملاقات جناب آقای شافعی با وزیر دکتر ماهر وزیر علوم، تحقیقات و اقتصاد اتریش	۱۵-۱۵:۳۰
مترجم: خانم انصاری	بازدید دانشگاه توریس Modul	۱۵:۰۰-۱۶:۱۵
	ضيافت شام در اقامتگاه سفیر	۱۸:۰۰
<b>چهارشنبه (اول آذر) ۲۲ نوامبر</b>		
محل اتاق اقتصادی فدرال اتریش	کارگاه آموزشی « مدیریت نوآوری و کارآفرینی » با همکاری شرکت What a Venture	۱۰:۰۰-۱۲:۰۰
در رستوران کاسپین	صرف ناهار و اقامه نماز	۱۲:۳۰-۱۳:۳۰
اقامتگاه سفیر مترجم: آقای صادقی	ملاقات جناب آقای شافعی با آقای گاسلز برکر مدیر عامل اوبر بانک	۱۲:۱۵-۱۳:۰۰

مترجم: خانم انصاری	بازدید از شرکت زیمنس	۱۴ - ۱۵:۳۰
	بازدید از مرکز انرژی های نو	۱۴:۳۰ - ۱۶:۰۰
	<b>پنج شنبه ۲ آذر ( ۲۳ نوامبر )</b> <b>بازدید از شهر وین</b>	
	بازدید از اماکن دیدنی وین	۸:۰۰ - ۱۲:۰۰
رستوران کنت	صرف ناهار و اقامه نماز	۱۲:۰۰ - ۱۴:۰۰
	مرکز تجاری	۱۴:۰۰ - ۱۹:۰۰
ساعت خروج ۹:۴۵ پرواز OS873	<b>جمعه ۳ آذر ( ۲۴ نوامبر )</b>	



## Preface

---

Dear Student,

Welcome to Vienna and congratulations on your choice of studying at MODUL University. You are about to embark upon an exciting adventure that will enrich your life on both academic and personal levels. Each semester, MODUL University Vienna (MU) welcomes students from all over the world to its BBA, BSc, MSc, and MBA programs as both full-time and exchange students. Our commitment to your education extends beyond the classroom; we are dedicated to providing you a high quality of student support and services, helping you grow MU into a vibrant community, and ensuring you feel comfortable and prepared to study and live in Vienna, a city that was recently named as having the #1 quality of life in the world.

Successful preparation for student life has been proven to result in academic success, and we hope that this guide helps you prepare in the best possible way. It offers information to lead you and your fellow students towards a smooth beginning as you transition to studying at MU and living in Vienna. It contains information about not only being new in town, but also being new at university. If some of the links lead you to German forms or German pages and you don't speak German, please ask the SSC for help. If you are from Vienna or Austria, we also hope you find this guide useful. There is information about arriving, getting settled, being a student, and exploring around town. Once you are familiar with the contents of this guide, keep it with you for future reference; yet remember that MU's Student Service Center is always here to assist you.

Whether you are Austrian or International, or a BBA, BSc, MSc, MBA or Exchange Student, we are delighted to have you with us and will do all we can to make your stay at MU both successful and memorable.

We wish you every success—in the classroom and out of it—at MODUL University Vienna.

**Antonia Baumgartner, Glen Dalton and Darrah Lustig**

**Student Service Center**





## Contents

<b>Introducing Vienna .....</b>	<b>4</b>
<b>Arriving in Vienna.....</b>	<b>5</b>
<b>Settling Into Town .....</b>	<b>5</b>
Residence Registration and De-Registration (Anmelden).....	5
Health Insurance .....	5
Banking .....	6
Public Transportation .....	6
Communication .....	9
Accommodation .....	9
Helpful Websites .....	10
<b>Being a Student at MU and in Vienna.....</b>	<b>10</b>
Reaching MODUL University.....	10
Working in Austria while you're a student .....	10
<b>Life in Vienna .....</b>	<b>11</b>
Language .....	11
Religion .....	11
General Attitudes and Greetings .....	11
Opening Hours .....	11
Safety .....	11

Finding a Doctor .....	12
Pharmacies .....	12
<b>Vienna Day to Day .....</b>	<b>12</b>
Food & Drink .....	12
Cultural Life.....	15
Cinemas .....	16
Big Events.....	17
Shopping .....	18
Department Stores .....	19
Markets and Flea Markets.....	19
Supermarkets .....	19
Parks .....	20
Public Baths in Vienna .....	20
Sports .....	21

# Introducing Vienna

Vienna is the capital of the Republic of Austria. It is the country's biggest city and seat of many international organizations (official UN seat, OECD headquarters). Around 1.7 million inhabitants live in a space of 414 square kilometers and within 23 districts which have a name and a number. You can tell easily by the postcode in which district an address is situated, the middle two digits give you the number of the district (for example, an address with 1010 would mean the 1<sup>st</sup> district). Each street sign in Vienna also displays the number of the district where it is situated before the street name.



# Arriving in Vienna

Vienna has a very high quality public transportation system, so whether you arrive by train or plane, it shouldn't be too difficult to reach your final destination. If arriving at the Vienna International Airport, you can take the "fast train" (Schnellbahn or S-Bahn) to the city center or the Vienna City Airport Train (the CAT), which zips you into town in 16 minutes.

<http://www.wienerlinien.at/> (Vienna's Public Transportation)

<http://www.cityairporttrain.com/> (Vienna's City Airport Train)

<http://www.oebb.at/en/> (Austrian Railway)

There is an airport taxi service which charges around €35 for the ride to town, but check [www.airportservice.at](http://www.airportservice.at) as you might need to reserve ahead.

You may also contact a local organization with which MU cooperates: Feels Like Home. They are an organization that helps international newcomers to Vienna. They can also help you arrange an airport pickup in Vienna. Check out <http://feelslikehome.at/> for more information.

# Settling Into Town

This section should help you during your first days and weeks after your arrival in Vienna. As always, do not hesitate to contact the Student Service Center (<http://www.modul.ac.at/student-service-center>) if you have questions.

## **Residence Registration and De-Registration (Anmelden)**

Persons moving to Austria from other countries, persons changing residence within Austria, and persons changing their primary residence **all** need to register with the Municipal District Office within 3 working days of arriving. This is Austrian law.

For your convenience, forms are available from the Student Service Center. They can also be found online: <https://www.help.gv.at/Portal.Node/hlpd/public/resources/documents/meldez.pdf>. The form is in German, so if you require help with translation please come to the Student Service Center.

Students must register in person. You should go to the Municipal District Office in the district where you will be living. Exact addresses of the municipal district offices are available on the website:

<http://www.wien.gv.at/verwaltung/meldeservice/stellen.html>

The confirmation of registration (Meldebestätigung) should be kept safe because you will need it for certain dealings with the authorities.

Please be aware that you are also required to de-register before you leave Austria, or re-register if you change addresses!

## **Health Insurance**

**It is important that you are insured for your whole stay in Austria.** Usually EU- and EEA-citizens' insurance policies are recognized here, but if you need medical care you will normally have to pay for the treatment yourself and claim the reimbursement from your insurance company. If you are insured in another country, you need to check with your insurance company if and how you are covered.

It is advisable to insure yourself here in Austria, as the rates for students are very favorable. If you are a regular student at an Austrian university with a regular residence in Austria (registration as a secondary resident is sufficient) you can apply for the students' insurance at the WGKK. Monthly rates are around €54 for full coverage. For more information, please visit [www.wgkk.at](http://www.wgkk.at).

## **E-card**

A plastic insurance card, called the 'E-card', is issued by your health insurance company. The E-card proves that you are eligible for treatment by a medical doctor without additional payments. The E-card is valid as long as you have valid health insurance. You should contact your health insurance company if you lose your card.

## **Banking**

### **Opening a Bank Account**

In order to facilitate cashless transactions, which you will need to pay the tuition fees, it is necessary to open a bank account in Austria. Most banks offer especially attractive accounts exclusively for students up to the age of 30. MODUL University Vienna recommends that you review the student banking options and choose a bank conveniently located to you. Some common local banks:

- Bank Austria (<http://www.bankaustria.at/en/index.html>)
- Erste Bank (<https://www.sparkasse.at/erstebank>)
- Raiffeisen (<http://www.raiffeisen.at>)

## **Public Transportation**

Vienna has a well-developed public transport network operated by ‘Wiener Linien’ ([www.wienerlinien.at](http://www.wienerlinien.at)) with buses, trains, trams, and underground lines that will take you almost anywhere in the city.

### Where to Buy a Ticket

Tickets can be used for all public transport in the core zone 100 (Vienna). Tickets are available at ticket machines at most underground stations. Small stores that sell tobacco products (called ‘Tabak Trafik’) also sell tickets. You may also purchase a ticket on board the bus or tram at an increased rate per ticket.

### Reduction for Students

Semester tickets (valid for the whole semester) are available for regular degree program students under the age of 26. You will need to get it from the points of advance sale of the Wiener Linien or their Customer Service Center at Erdberg (U3-stop Erdberg) producing the following documents:

- Your MODUL University Student ID card
- A completed application form
- A proof of registration in Vienna (Meldebestätigung)

### The ‘Wiener U-Bahn’ Map

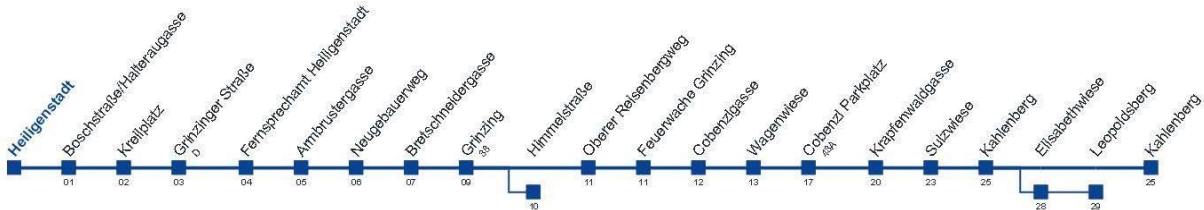




## The 38A: The Bus to MU

Many MODUL University students, staff, and faculty take the 38A bus up to Kahlenberg every day from the subway station Heiligenstadt on the line U4. Here are the schedules for the bus in both directions to help you plan.

# 38A Kahlenberg



### Montag-Freitag (Schule)

5	40	46
6	01	09 16 26 36 46 56
7	06	16 21 26 31 36 39 43 48 53
8	00	07 13 21 28 33 43 51 58
9	08	16 26 36 46 56
10	08	16 26 36 46 56
11	08	16 26 36 46 56
12	08	13 21 28 36 43 51 58
13	08	13 21 28 36 43 51 58
14	08	13 21 28 36 43 51 58
15	08	13 21 28 36 43 51 58
16	08	13 21 28 36 43 51 58
17	08	13 21 28 36 43 51 58
18	06	13 21 28 36 43 51 58
19	06	16 26 36 46 56
20	06	16 26 36 46 56
21	06	16 26 36 46 56
22	06	21 36 51
23	06	21 36 51
0	06	

### Montag-Freitag (Ferien)

5	40	46
6	01	09 16 26 36 46 56
7	06	16 26 36 46 56
8	06	16 21 26 36 46 51 56
9	06	16 21 26 36 46 56
10	06	16 26 36 46 56
11	06	16 26 36 46 56
12	06	13 21 28 36 43 51 58
13	06	13 21 28 36 43 51 58
14	06	13 21 28 36 43 51 58
15	06	13 21 28 36 43 51 58
16	06	13 21 28 36 43 51 58
17	06	13 21 28 36 43 51 58
18	06	13 21 28 36 43 51 58
19	06	16 26 36 46 56
20	06	16 26 36 46 56
21	06	16 26 36 46 56
22	06	21 36 51
23	06	21 36 51
0	06	

### Samstag

5	40	46
6	01	16 36 46 56
7	06	16 26 36 46 56
8	06	16 21 26 36 46 56
9	06	11 16 21 26 36 43 51 58
10	06	13 21 28 36 43 51 58
11	06	13 21 28 36 43 51 58
12	06	13 21 28 36 43 51 58
13	06	13 21 28 36 43 51 58
14	06	13 21 28 36 43 51 58
15	06	13 21 28 36 43 51 58
16	06	13 21 28 36 43 51 58
17	06	13 21 28 36 43 51 58
18	06	13 21 28 36 43 51 58
19	06	16 26 36 46 56
20	06	16 26 36 46 56
21	06	16 26 36 46 56
22	06	21 36 51
23	06	21 36 51
0	06	

### Sonn- und Feiertage

5		
6		
7	06	36 45 56
8	06	21 28 36 51 58
9	08	16 26 36 46 56
10	08	16 26 36 46 56
11	08	16 26 36 46 56
12	08	16 26 36 44 51 59
13	08	14 21 29 36 44 51 59
14	08	14 21 29 36 44 51 59
15	08	14 21 29 36 44 51 59
16	08	14 21 29 36 44 51 59
17	08	14 21 29 36 44 51 59
18	06	14 21 29 36 44 51 59
19	06	16 26 36 46 56
20	06	16 26 36 46 56
21	06	16 26 36 46 56
22	06	21 36 51
23	06	21 36 51
0	06	

Am 24.12. Verkehr wie samstags ab ca. 18.00 Uhr Intervall alle 15 Minuten  
 Am 31.12. Verkehr wie samstags  
 ☐ über Elisabethwiese bis Himmelstraße bis Coberzel Parkplatz  
 bis Leopoldsborg bis Wagenwiese

Holen Sie sich die  
 aktuellen Abfahrtszeiten  
 auf Ihr Handy!  
[m.qando.at/qr/00491](https://m.qando.at/qr/00491)

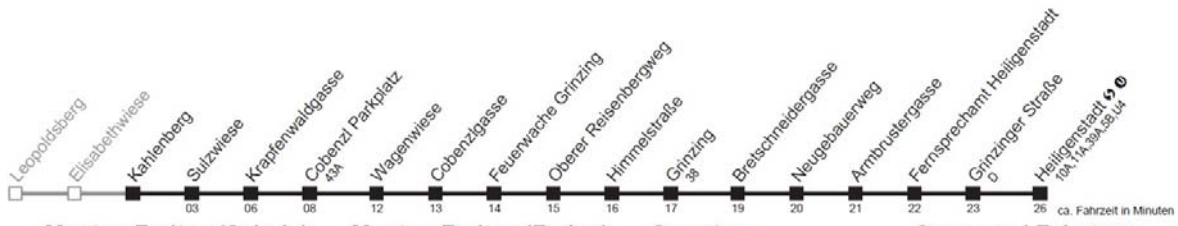
Server: sw45002; Datum: 09.04.2015 09:25:21; Linie: 2338A\_(H)

**Wiener Linien**  
 Servicetelefon: 01/7909 100  
 Änderungen vorbehalten



# 38A

# Kahlenberg → Heiligenstadt



Montag-Freitag (Schule)	Montag-Freitag (Ferien)	Samstag	Sonn- und Feiertage
7 09 39	7 09 39	7 09 39	7 09 39
8 09 19 29 39 49 59	8 09 39	8 09 39	8 09 39
9 09 19 29 39 49 59	9 09 19 39 49 59	9 09 39 49 59	9 09 24 39 54
10 09 19 29 39 49 59	10 09 19 29 39 49 59	10 09 19 29 39 49 59	10 09 24 39 54
11 09 19 29 39 47 54	11 09 19 29 39 47 54	11 09 19 29 39 49 59	11 09 24 39 49 59
12 09 24 39 54	12 09 24 39 54	12 09 19 29 39 49 59	12 09 19 29 39 49 59
13 09 24 39 54	13 09 24 39 54	13 09 19 29 39 49 59	13 09 19 29 39 49 59
14 09 24 39 54	14 09 24 39 54	14 09 19 29 39 49 59	14 09 19 29 39 49 59
15 09 24 39 54	15 09 24 39 54	15 09 19 29 39 49 59	15 09 19 29 39 49 59
16 09 24 39 54	16 09 24 39 54	16 09 19 29 39 49 59	16 09 19 29 39 49 59
17 09 24 39 54	17 09 24 39 54	17 09 19 29 39 49 59	17 09 19 29 39 49 59
18 09 24 39 54	18 09 24 39 54	18 09 24 39 54	18 09 24 39 54
19 02 17 32 47	19 02 17 32 47	19 09 39	19 09 39
20 09 39	20 09 39	20 09 39	20 09 39
21 09 39	21 09 39	21 09 39	21 09 39
22 09	22 09	22 09	22 09

Am 24.12. Verkehr wie samstags ab ca. 18.00 Uhr Intervall alle 15 Minuten  
 Am 31.12. Verkehr wie samstags



Server: sw45002; Datum: 20.01.2015 09:25:49; Linie: 2338A\_ (R)

**Auskunft**  
 Wiener Linien Servicetelefon 01 7909 100  
 Änderungen vorbehalten

## Communication

- Ambulance: 144
- Doctors on call: 141 (night and weekend)
- Police Department: 133
- Fire Department: 122
- Detoxification hotline: 406 43 43

In any case you can also dial the **European emergency number 112** from your mobile phone. You can enter that number at any time, even without a SIM-card, without contract or positive balance or even if the key-pad is blocked. The phone will choose the strongest network, even if it is not yours and the call is free of charge. Misuse on the other hand is severely punished.

## International calls to and from Austria

The international dialing code for Austria is 0043. The outgoing code is 00 followed by the relevant country code (e.g. 0044 for the United Kingdom). The area code for Vienna is (0)1. Public telephone boxes can be used for direct dial calls within the country and overseas.

## Accommodation

There are various accommodation options for students depending on individual needs and lifestyle. MODUL University Vienna helps arrange accommodation for students who do not wish to look for accommodation on their own. Our aim is to provide you with a high-quality, safe, affordable, and happy environment for both academic and social life.

### **Student Residences**

As a guide, the cost for the student residences with which MODUL University cooperates ranges from ca. €300 to ca. €500 depending on the type of room and residence a student selects.

The SSC arranges accommodation for students through Wihast (<http://www.wihast.at>) and through Base 19 (<http://www.base19.at>). Both residences are conveniently located close to public transport, the university, and the city center (ca. 30 minutes to the university and ca. 15 minutes to the inner city.)

For more information about the accommodation options that MODUL University can help you arrange, including whom to contact and how to reserve, please visit:

<http://www.modul.ac.at/admissions/getting-settled-in-vienna/housing/>.

### **Finding your own Housing in Vienna**

It is wise to start informing yourself about the housing market early on, and come prepared to begin your search. It is best to be located in Vienna while you are searching. You may want to stay in a hostel or hotel for that period. Through <https://www.wien.info/en/travel-info/hotels-accommodations/youth-hostels-camping> you can find short-term accommodation.

### **Private rentals**

These are websites where you can search for a suitable place:

**Feels Like Home:** <http://www.feelslikehome.at> (in English)

**Bazar:** <http://www.bazar.at/> (in German only)

**Luxbee :** <http://luxbee.com/> (in German only)

**Jobwohnen:** <http://www.job-wohnen.at/> (in German only)

**Willhaben:** <http://www.willhaben.at/> (in German only)

**Immobilio:** <http://www.immobilo.at/> (in German only)

**Room4rent:** <http://www.room4rent.at/>

### **Helpful Websites**

Here are a few online resources that will help you with information about life in Vienna

- Helpful information for English speakers new to Vienna: <http://www.virtualvienna.net/main/>
- Cool information about Vienna from locals: <http://www.spottedbylocals.com/vienna/>
- WienXtra jugendinfo: Cheap concert and event tickets, culture and life info, and counseling for youth at <http://www.jugendinfowien.at/> (in German).
- City of Vienna website: <http://www.wien.gv.at/english/>
- Vienna Tourism Office site: <http://www.vienna.info/en>

## Being a Student at MU and in Vienna

### Reaching MODUL University

MODUL University Vienna is located on top of Kahlenberg, a scenic hill with an altitude of 484 meters. It offers a view over the entire city of Vienna. The address of MODUL University Vienna is: Am Kahlenberg 1, 1190 Vienna, Austria.

**To reach the university building using public transportation:** take the 38A line with “Kahlenberg” or “Leopoldsberg” written as the final destination from Heiligenstadt (U4) or from Grinzing (tram 38) and get off the bus at the Kahlenberg stop.

### Working in Austria while you're a student

If you wish to work in Austria whilst studying, please make sure that you enquire about the legal regulations before commencing employment. Working in Austria illegally may lead to fines, prison sentences, or expulsion from the country. The type of gainful employment foreign students are allowed to take up in Austria depends on their nationality, level of education, and other factors. The work must not affect the students' progress with his/her studies and the studies have to be the primary purpose of staying in Austria.

As this information and the rules often change, MODUL University prefers that students check up on the current status at the source; namely, by checking the website of the **OeAD**, the Austrian Agency for International Cooperation in Education and Research. They have a very helpful website regarding

student employment that clearly outlines the regulations and procedures. The website may be accessed here: [http://www.oead.at/welcome\\_to\\_austria/legal\\_practical\\_issues/working/EN/](http://www.oead.at/welcome_to_austria/legal_practical_issues/working/EN/)

## Life in Vienna

### Language

The official language of Austria is German, but each area of Austria has its own dialect - Vienna of course, too! “Wienerisch” is different from “Hochdeutsch” mainly in pronunciation, but also in its slightly more relaxed approach to the difficult German grammatical rules. Many Austrians speak English, but they are pleased (and generally more friendly) when foreign visitors make an attempt to learn and speak German. If you don’t know German, we suggest that you make it a priority to at least learn the basics. It will make your time here much more enjoyable!

### Religion

More than 80% of the population of Austria is Roman Catholic, while most of the remaining 20% are affiliated with other Christian denominations. In Vienna, however, there are a variety of religious organizations representing every major world religion who meet freely around the city. Check out <http://www.virtualvienna.net/> to inform yourself.

### General Attitudes and Greetings

The standard greeting in Austria and Vienna is “Grüss Gott” which literally means “greetings to God”. You should always greet your neighbors and shopkeepers in this way, even if you do not know them personally. In Vienna, as in most large cities, it is considered unusual to smile at or to greet total strangers. Friends and acquaintances always greet by shaking hands or by kissing each cheek once.

Kissing cheeks is as common among same sex friends as it is among opposite sex friends. You need to be aware of the importance of formality for Austrians, specifically the Viennese, and most specifically Viennese adults. The formal word for you (**Sie**) must be used in addressing a person in German until you are given permission to use the informal you (**du**) even if it is someone you feel that you know quite well.

Titles are also very important and should be used whenever addressing adults (**Herr, Frau, Dr.**). Some foreigners mistakenly interpret the Austrian formality as unfriendliness. Please remember that it is simply different.

### Opening Hours

Austria is notorious for having rather reduced opening hours, most shops are closed on. As a rule, it's best to check up on your intended destination's opening hours to avoid nasty surprises.

### **Safety**

Vienna is one of the safest cities in the world. There are no slums or districts you should avoid. In general you can visit any part of the city at any time of the day without taking much risk. At nighttime, just use your common sense. It is wise to avoid parks, and to be prepared for some unsavory characters at big underground stations such as 'Praterstern' station and 'Schwedenplatz' station at night.

If you are a victim of a theft or any other crime, report it immediately to the police. If credit cards were taken, call the issuing store bank immediately, so that you will not be charged for the misuse of the card. Should your passport be stolen, call your country's consulate or contact the local police station (to file a report) immediately.

### **Finding a Doctor**

In the event that you need a doctor and even a doctor who speaks your native language, Vienna has a helpful website to aid you on your search: <http://www2.aekwien.at/997E.py>.

### **Pharmacies**

Pharmacists in Austria are specialists and are prepared to make suitable recommendations for common minor illnesses (colds, cramps, headaches, etc.) Pharmacies (Apotheke) tend to be open daily until 6PM and also on Saturdays until noon. Pharmacies generally post the address and phone number of the nearest pharmacy that is on 24 hour call or on weekend service.

## **Vienna Day to Day**

### **Food & Drink**

You can find a variety of different foods in every town in Austria, for example, Italian, Greek, Chinese, Mexican, and fast food. Yet if you are looking for something traditional, it's important to understand what Vienna has on offer. There are three types of typical gastronomic establishments in Vienna: the 'coffee house', the 'Beisl', and the 'Heuriger'.

### **Coffee Houses and Cake Shops**

The literature on the subject of Viennese coffee houses could fill whole libraries. Today you will find more than 500 of these oases scattered across the city, where you can sit for hours in peace over a 'Melange' and the obligatory glass of Viennese spring water. You will also be provided with a large selection of newspapers in a wide range of languages, and even chess boards, bridge cards, or billiard tables to help you while away the time. The classic 'Viennese breakfast' is served everywhere: a pot of coffee or tea plus bread rolls with butter, jam or honey, and a boiled egg. During the day, in addition to various cakes, many places serve snacks such as sausages, toasts, omelets, or goulash soup. Many of the larger more famous cafés in the city center are also full blown restaurants, serving excellent meals. To be precise, Viennese coffee houses offer you at least twelve variations of coffee. To start with, there's the small or large 'Schwarze' (mocha without milk) or 'Braune' (with milk). The 'Melange' is a coffee with 50% espresso and 50% frothed milk dusted with coffee, cinnamon, or cocoa powder. A 'Kaisermelange' has an egg yolk stirred in! The 'Fiaker' is a glass of mocha and the

'Einspänner' is a Fiaker with a portion of whipped cream. A coffee diluted with added water is a 'Verlängerter'. When the weather turns cold, get out and explore the various types!

- **Bräunerhof** Daily, 1<sup>st</sup> district, Stallburggasse 2
- **Café Central** Daily, 1<sup>st</sup> district, Herrengasse 14
- **Dommayer** Daily, 13<sup>th</sup> district, Dommayergasse 1
- **Café Diglas** Daily, 1<sup>st</sup> district, Wollzeile 10
- **Hawelka** Daily, 1<sup>st</sup> district, Dorotheergasse 6

- **Landtmann** Daily, 1<sup>st</sup> district, Dr.-Karl-Lueger-Ring 4
- **Café Alt Wien** Daily, 1<sup>st</sup> district, Bäckerstrasse 9

## Restaurants

The second bastion of the Viennese way of life is the ‘Beisl’, the traditional inn, today more popular than ever thanks to the incredible rejuvenation process taking place in Viennese cuisine which combines Bohemian, Hungarian, Italian, Jewish, and other central European culinary traditions. For decades, the city of the ‘Schnitzel’, ‘Tafelspitz’, ‘Beuschel dumplings’, and ‘Palatschinken’ was criticized by gourmets for its high-calorie, high-fat fare, but recently a new generation of ambitious chefs has adapted the traditional dishes to modern-day eating habits. Several Viennese gourmet temples have even been awarded a ‘chef’s hat’ or star by restaurant critics.

- **Hietzinger Bräu** Daily, 13th district, Auhofstrasse 1
- **Schnitzelwirt** Daily except Sunday, 7<sup>th</sup> district, Neubaugasse 52
- **Schweizerhaus** Mid-March–October: daily, 2<sup>nd</sup> district, Prater 116

This Viennese chain of restaurants is for everyone with big stomachs and low budgets, i.e. students. There are 6 restaurants around town offering basic foods in big portions for a reasonable price.

Centimeter I	8 <sup>th</sup> district	Lenaugasse 11
Centimeter II	7 <sup>th</sup> district	Stiftgasse 4 / Siebensterngasse 16a
Centimeter III	9 <sup>th</sup> district	Liechtensteinstrasse 42 / Bauernfeldplatz 1
Centimeter V	4 <sup>th</sup> district	Schleifmühlgasse 7 / Margaretenstrasse 21
Centimeter VI	18 <sup>th</sup> district	Gersthoferstrasse 58 / Herbeckstrasse 1
Centimeter VII	18 <sup>th</sup> district	Währinger Gürtel 1 / Jörgerstrasse 2

## Heuriger

The third Viennese institution enjoys undiminished popularity: the ‘Heuriger’. These traditional wine taverns, mostly with picturesque vaulted ceilings, courtyards, and gardens, in which you can savor the new wines and good home cooking – often to the sound of live Viennese music – are to be found concentrated in the old wine-making villages on the outskirts of the Vienna Woods in the northwest of the city. Just as popular are those in the quieter wine-growing regions such as Strebersdorf and Stammersdorf right up in the north on the other side of the Danube, or, close to the southern city boundary, in the district of Mauer. The genuine Heuriger, also known as a ‘Buschenschank’, can be recognized by the ‘Föhrenbusch’, the sprig of Scots pine and the sign saying ‘Ausg’steckt’ by the entrance.



Vienna restaurants work mainly on cash, but most restaurants today will accept credit cards. It is customary to add a 10% tip when you pay your waitress/ waiter. (You usually have to ask for the bill ('zahlen') when you are ready to go. Waiters/waitresses in simple restaurants still add the bill up at the table. You add the tip and tell them what the total is.

### Vienna Specialties

- **Apfelstrudel** - A dream of a dessert, consisting of grated apple, chopped nuts, sultanas, flavored with cinnamon and sugar, in wafer-thin flaky pastry.
- **Beuschel** - Small pieces of innards (mostly heart and lung) in a spicy sauce.
- **Buchteln** - Yeast-risen pastry, shaped like dumplings, filled with jam and often served with vanilla sauce.
- **Frankfurter** - The sausages, which are otherwise known as 'Wiener Würstchen', surprisingly enough.
- **Frittaten** - Egg pancakes, fried in fat and cut into thin strips. Served in clear, beef bouillon.
- **Powidltascherl** - Bohemian pastry dish, a sweet specialty consisting of potato pastry cases filled with stewed plum.
- **Kaiserschmarrn** - Dessert made of torn or shredded pancakes, sprinkled with sultanas and sugar and covered in stewed plum sauce.
- **Nockerln** - Not unlike Italian gnocchi – these dumplings, made with semolina or butter, find their way into soups, or with whisked egg become the legendary 'Salzburger Nockerln'.
- **Palatschinken** - Sweet pancakes, filled, in the classic style, with apricot jam ('Marillenmarmelade'). There are also widely-available variations which are filled with quark ('Topfen'), chocolate sauce, or ice-cream.
- **Sachertorte** - Addictive substance for chocaholics: the ultimate gateau, made from egg yolk, sugar, a little flour, and stiffly beaten egg whites, sandwiched together with apricot jam and covered with a layer of chocolate.

- **Stelze** - Grilled lower leg of pork or veal, typically served with sauerkraut and bread dumplings.
- **Tafelspitz mit G'röstel** - Prime piece of boiled beef, thickly sliced and generally accompanied by chive sauce, fried potatoes, and apple or bread sauce with horseradish.
- **Wiener Schnitzel** - The classic veal cutlet, coated in breadcrumbs and fried golden brown.

Ideal accompaniment: potato salad.

## Beer

Beer is generally sold in the following sizes: 0.2 litre (a 'Piff'), 0.3 litre (a 'Seidel' or 'kleines Bier'), and 0.5 litre (a 'Krügerl', 'Halbe', or 'großes Bier'). The most popular types of beer are pale 'lager', naturally cloudy 'Zwicklbier', and 'wheat beer'. During holidays like Christmas and Easter 'bock' beer is also available.

## Wine

Wine is principally cultivated in the east of Austria. The most important wine-producing areas are in Vienna, Lower Austria, Burgenland, and Styria.

## Other Alcoholic Drinks

In Upper Austria, Lower Austria, Styria, and Carinthia, 'Most', a type of cider, is widely produced, whilst 'Sturm', a semi-fermented grape-juice, is drunk after the grape harvest.

Towards the end of a meal, 'Schnapps' or fruit brandy is drunk, which in Austria is made from a variety of fruits (for example apricots), as well as rowanberries, gentian roots, or various herbs. The produce of small private Schnapps distilleries, of which there are around 20,000 in Austria, is known as 'Selberbrennter' or 'Hausbrand'.

## Fast Food

The traditional Viennese fast food is sausage. You can buy hot sausages and hot dogs at snack bars called 'Würstelstand' all over town, at almost any time as there are quite a few 'Würstelstände' open 24hrs a day. The famous 'Wiener Würstel' is mostly known as the 'Frankfurter' in Vienna, but most inhabitants prefer 'Burenwurst' and 'Käsekrainer' (sausage filled with melted cheese).

A relatively new addition to the local snack culture is 'Döner Kebap', sandwiches of Turkish origin with roasted meat, salad, and yogurt sauce. Places that sell kebap often sell take-away pizza, too. Good kebaps can be bought at the 'Naschmarkt'; the lower end of the 'Naschmarkt' (furthest away

from Karlsplatz or city Center) is cheaper than the upper end. Another good place to find snacks (especially while going out) is 'Schwedenplatz'.

By far the cheapest way to get a fast food meal in Austria (and probably the only meal available for about 1 €) is buying an Austrian sandwich (bread roll + ham/cheese + gherkin) from a supermarket.

Besides these Austrian 'solutions' most international fast food chains have restaurants in Vienna.

## **Cultural Life**

Vienna is one of the main cultural capitals of Europe, or even the world. All kinds of cultural expressions find their stage in Vienna. Here we can only mention a few, but please check [www.wien.info](http://www.wien.info) for further up-to-date information. The main Tourist Information Office at the Albertinaplatz (right behind the State Opera) offers a monthly program.

## **Concert Halls and Theatres**

- **Burgtheater** ([www.burgtheater.at](http://www.burgtheater.at))
- **Conservatory Vienna** ([www.konservatorium-wien.ac.at](http://www.konservatorium-wien.ac.at))
- **Musikverein a.k.a. Gesellschaft der Musikfreunde in Wien** ([www.musikverein.at](http://www.musikverein.at))
- **Raimund Theater** ([www.musicalvienna.at](http://www.musicalvienna.at))
- **Theater an der Wien** ([www.theater-wien.at](http://www.theater-wien.at))
- **Vienna State Opera** ([www.staatsoper.at](http://www.staatsoper.at))
- **Vienna's English Theatre** ([www.englishtheatre.at](http://www.englishtheatre.at))
- **Volksoper** ([www.volksoper.at](http://www.volksoper.at))
- **Wiener Konzerthaus** ([www.konzerthaus.at](http://www.konzerthaus.at))

## Reductions for Students

Most opera houses and theatres, especially the state-run ones, offer very good deals. 15 minutes before the start of the performance, left-over tickets are sold to students at €10-17, but if you don't mind standing you can get one of the standing room tickets. They are only sold from about 45 minutes before the show and cost between €1-3. For sold-out shows, you might need to be there fairly early to get one as they are sold on a first come, first served basis where one person can only buy one ticket and they are available to anybody. Don't forget your student I.D.!

## Performance of Past, Present, and Future

Vienna's art scene is legendary. In addition to established museums ('Kunst-HausWien', 'MAK', and others), spectacular new openings have garnered strong praise during the past few years. One of those has been the transformation of the former imperial-royal stable into the 'MuseumsQuartier (MQ)'. Behind this baroque facade, one of the largest cultural complexes in Europe is located. In addition to the three huge museums – 'Museum of Modern Art' ('MUMOK'), 'Kunsthalle', and 'Leopold Museum' – 'quartier21' is a hot tip offering workshops and presentation areas for young artists and designers. And of course, there are many gastronomic delights at the 'MQ': an interesting ambiance for a short culinary pause is the 'Café Leopold'. Different from the 'MQ', the 'Albertina' offers a unique contrast: a modern museum in a historic palace with art exhibitions (graphic arts, paintings, and photos) from the Renaissance era to the present day. Only a few minutes away, near the 'Secession', the most exciting galleries of the city are to be found. The list of more 'classical' museums is very long, but the most important ones with great collections and constantly changing temporary exhibitions are definitely the 'Kunsthistorisches Museum' (Museum of Fine Arts), the 'Naturhistorisches Museum' (Museum of Natural History), and the Belvedere.

- **KunstHausWien** ([www.kunsthhauswien.at](http://www.kunsthhauswien.at))
- **MAK** ([www.mak.at](http://www.mak.at))
- **Museumsquartier Wien** ([www.mqw.at](http://www.mqw.at))
- **Albertina** ([www.albertina.at](http://www.albertina.at))
- **Secession** ([www.secession.at](http://www.secession.at))
- **Café Leopold** ([www.cafe-leopold.at](http://www.cafe-leopold.at))
- **Österreichische Galerie Belvedere** ([www.belvedere.at](http://www.belvedere.at))

- **Kunsthistorisches Museum** ([www.khm.at](http://www.khm.at))
- **Naturhistorisches Museum** ([www.nhm-wien.ac.at](http://www.nhm-wien.ac.at))

## Cinemas

Normally films are shown in German. There are, however, a number of cinemas in Vienna showing films in English or in their original language. To find the right version, look out for the following abbreviations in the cinema program: OV (original version), OU (original version with subtitles), and OmeU (original version with English subtitles).

There are also cinemas which show films exclusively or mainly in English. These include:

- **English Cinema Haydn** <http://www.haydnkino.at>
- **Burgkino** <http://www.burgkino.at/>
- **Artis International** [http://www.film.at/artis\\_international/](http://www.film.at/artis_international/)

In the summer, there are open-air screens for cinema enthusiasts to enjoy their favorite films. Vienna's biggest annual open air film festival is held in front of the City Hall (1<sup>st</sup> district, 'Rathausplatz'). This is a good place to watch classical music films or concerts.

## Reductions for Students

Be sure to always ask at movie theaters if a student reduction is possible; many offer great discounts!

## Big Events

Vienna is famous for its **ball-season** which runs from November to February (sometimes March) every year. Instead of celebrating carnival out in the streets with masks, the Viennese dance to the waltz. Maria Theresia prohibited the use of masks in public so carnival moved inside and over the years became the ball-season. There are around 280 balls every year and that for all tastes and budgets. Further information is available at: [www.ballkalender.at](http://www.ballkalender.at).

Everyone knows the world famous '**Vienna Opera Ball**' as the epitome of glamour and tradition. Around this highlight of the Viennese carnival, a culture of alternative counter-events has developed over the years. From shrill to trendy – everything is represented. If one looks for glamour and glitz but doesn't want to be part of the Opera Ball, there is a great alternative: the '**Life Ball**' in May. Every year, for a day, Vienna's City Hall is transformed into a backdrop for the most strident and successful

charity event. The proceeds from this spectacle go exclusively to organizations that help combat AIDS/HIV. If you don't obtain one of the much-desired tickets, you can watch a grand fashion show on the square in front of the City Hall – free of charge!

Like the 'Life Ball', the '**Rainbow Parade**' has become a symbol for free and open society; it is a parade along the Ring Boulevard for gays, lesbians, and transgender persons – but not exclusively.

The biggest party, not only of the city but in all of central Europe, however, is the '**Danube Island Festival**': for four days in June, hundreds of bands, cabaret artists, and other performers draw millions of visitors to the Danube Island – and there's no admission charge! Further information:

[www.donauinsselfest.at](http://www.donauinsselfest.at).

The '**Film Festival**' at **Rathausplatz (City Hall Square)**, during the summer months, turns the square in front of City Hall into a stage for classical music films, ranging from Mozart to musicals and is open to everyone for free. The big culinary market, where local restaurants set up temporary stands, also pops up at this time and can be more interesting than the films themselves.

New Year's Eve is a huge event in Vienna, when many people from surrounding countries travel into the city to join in the party. At the turn of the year, the New Year's Eve Trail transforms the entire city center into a giant party location, and at the Prater, snowboarders meet at the Giant Ferris Wheel at

**'Soul City'**.

Vienna's major film festival 'Viennale' took place for the first time in 1960. Since then it has aimed to present international and Austrian films of high-quality and is proud of its international reputation. Venues are spread over Vienna's historic center. Usually, about 200 films, documentaries, and short films are broadcast and attract more than 70,000 visitors! First screenings, tributes, retrospectives, and various theme-specific shows offer diverse and fascinating insights into contemporary and past achievements of movie making! Further information: <http://viennale.at>.

During the advent season leading up to Christmas, Vienna offers a great number of so-called 'Christkindlmärkte'. They offer all sorts of traditionally crafted items, modern knick-knacks, and a wide variety of food and drink. 'Glühwein' (mulled wine) and 'Punsch' are a very popular way to warm up in the cold days. The biggest, and most touristy, market is held at the Rathausplatz, but there are many other smaller and more unusual markets to be found all around the city. For more information see: [www.vienna4u.at/christmasmarket.html](http://www.vienna4u.at/christmasmarket.html).

Apart from these 'Big Events', there are too many other events to list (e.g. the Wiener Festwochen, Summer Stage, etc.). Check the programs at the Tourist Office (Albertinaplatz or [www.wien.info](http://www.wien.info)).

## Shopping

This metropolis on the Danube is pricey, especially when it comes to international brand-name accessories and fashions. More interesting are the local, traditional products – items in gold, silver, or enamel, 'Tracht' (traditional costumes), 'Loden' wear, fine glassware, wines, made-to measure suits and shoes, Biedermeier or Art-Nouveau materials. For a classic souvenir, take a look at Augarten porcelain, petit point embroidery, and the legendary 'Sachertorte'. The pawnbroker's and auctioneer's Dorotheum never ceases to amaze, a place where you can browse for hours to your heart's content. The so-called 'Antiques Quarter', between the Hofburg and St. Stephan's Cathedral, is a collector's paradise. More than two dozen shops sell a wide range of items, including everything from Gothic angels and Baroque cupboards down to affordable, second-hand gifts.

A surprising number of small and unusual shops are to be found in the side streets, most notably in the 8<sup>th</sup>, 7<sup>th</sup>, and 6<sup>th</sup> districts. The major shopping streets in the city center are 'Graben', 'Kohlmarkt', and 'Kärntner Strasse', and then there are of course the pedestrian zones. Here you will find most of the old, traditional top addresses which still bear the title 'K. & K. Hof' (Royal and Imperial Court) or even 'Kammerlieferant' (Purveyor to the Sovereign) on their company plaque. Their wonderfully old-fashioned elegance in itself makes them worth a visit.

Less aristocratic – but consequently a lot cheaper – are the shops on the bigger shopping streets, such as the far end of 'Favoritenstrasse' and 'Landstrasser Hauptstrasse' and most importantly

‘Mariahilfer Strasse’. Here you will find typical High-Street store such as H&M, Zara, and Mango as well as other Austrian brands and department stores such as Gerngross. Other department stores worth checking out are ‘Steffl’ and the ‘Ringstrassengalerien’ arcade in the first district.

At the subway station Kagran on the U1 line, you will be able to find the shopping mall “Donau Zentrum”, where you can find clothing stores, restaurants, and movie theaters all in one location. Many shops are open until 7 or 8PM on weekdays, on Saturday’s doors close at 6PM at the latest.

### **Department Stores**

- **Gerngross**, 6<sup>th</sup> district, Mariahilfer Strasse 28–48
- **Ringstrassengalerien**, 1<sup>st</sup> district, Kärntner Ring 5–7
- **Steffl**, 1<sup>st</sup> district, Kärntner Strasse 19
- **Peek and Cloppenburg**, Mariahilfer Str. 26-30 or Kärntner Str. 29

### **Markets and Flea Markets**

- **Flea Market**

Every Saturday, the ‘Fetzentandler’, as the second-hand dealers are called in Vienna, set up their stalls near the U-Bahn station Kettenbrückengasse. Rummaging around here is a favorite Saturday pastime for many Viennese. 5<sup>th</sup> district, Kettenbrückengasse

- **Naschmarkt**

Quintessentially Viennese with a smattering of the Balkans thrown in! The largest and probably most attractive food market in the city, stretching over 500 m – a feast for all the senses. The market offers mainly Austrian cuisine but there is also a great range of products from more exotic places like India and China. It is also a trendy meeting place and you will often have to fight for a table in one of the many bars and restaurants during the evenings. Along the ‘Wienzeile’, between ‘Kettenbrückengasse’ and Karlsplatz.

### **Supermarkets**

In Austria (as is generally the case in Central Europe) even the cheapest supermarkets sell food of exceptionally high quality. Perhaps most remarkable for people visiting from outside of Europe is Austria's strong affinity for organically grown food. You can buy organic products almost anywhere



(look out for items labeled 'Bio'), and often at the same price as non-organic products. Furthermore, every product that claims to be organic is rigorously controlled by independent organizations.

Most stores in Vienna are open from around 7:30AM until 7:30PM, Monday through Friday. Most stores close around 5PM on Saturdays, sometimes 6PM. A few are open on Sundays (e.g. 'Billa' at 'Praterstern' (2<sup>nd</sup> district), 'Billa' at the Franz Josefs-Bahnhof (9<sup>th</sup> district) and the grocery stores at 'Westbahnhof' and 'Südbahnhof').

### **How to Shop**

There are a few points to remember when shopping in an Austrian supermarket. First of all, you must bring your own bags, as you will have to pay for them if you forget. Secondly, you have to weigh your produce at small scales throughout the shop and attach a sticker from the scale's printing machine that has the food's price. Thirdly, you have to pack your own grocery bags at a rather rapid pace, so be ready.

Well-known supermarket chains are: Billa, Spar, Merkur, , and Hofer. Hofer is also known as Aldi in other parts of the world. It is a very cheap supermarket chain and carries primarily generic brands of very good quality in a warehouse-like atmosphere.

Whilst the major supermarket chains stock most of the food you could wish for, other British and American foodstuffs can be found at 'Bobby's Foodstore' [www.bobbys.at](http://www.bobbys.at), and International food can be found at 'Prosi supermarket' [www.prosi.at](http://www.prosi.at) .

### **Drugstores**

The two main drugstore chains are BIPA and DM. Be aware that Austrian drugstores generally carry more toiletries than pharmaceuticals. For most pharmaceuticals (including common over-the-counter drugs such as ibuprofen) you have to go to a pharmacy ('Apotheke').

### **Books**

There are several English-language bookstores in Vienna:

- **British Bookshop**, 1<sup>st</sup> district, Weihburggasse 24 <http://www.britishbookshop.at/>
- **Shakespeare & Company Booksellers**, 1<sup>st</sup> district, Sterngasse 2

<http://www.shakespeare.co.at/>

You will also find a range of English books in the bigger Austrian bookstores. Thalia on Mariahilferstrasse is one example.

For school textbooks, MU recommends that you shop with Amazon (either Amazon.com or Amazon.de for the best prices!).

## **Parks**

Approximately 50% of Vienna (about 200 square kilometers) is green! Many of these green areas are free for public use. Check the opening hours though, as many parks close at night.



Internationally renowned (formerly imperial) parks in Vienna such as Schönbrunn, Belvedere, Burggarten, Volksgarten, and Augarten have been administered by the Republic of Austria since 1918.

For more details check <http://www.wien.gv.at/umwelt/parks/anlagen/index.html>.

## **Public Baths in Vienna**

Thousands of people throng to the public pools in the summer to cool off and enjoy the season. There are plenty of sports activities for those who do not want to laze about in the sun. Football, beach volleyball, and mini-golf are yours to enjoy. Or train your brain with outdoor chess.



No need to wait for the summer to visit our pools. There is plenty to choose from in the winter, too. Wellness areas and saunas for a good dose of relaxation are available on a cold winter day. For more info see <http://www.wien.gv.at/freizeit/baden/>.

## **Sport s**

### **Running in Vienna**

More than 25,000 runners from 80 nations participate in the Vienna City Marathon, Austria's biggest running event. Apart from the Prater Park with its popular running mile, the long Hauptallee, there are numerous other routes and tracks in and around Vienna. A recent addition to running comfort in Vienna is well-signposted running tracks complete with useful information and milestones.



### **Cyclin g**

Bicycles will get you from A to B quicker than anything else in the city (especially for distances up to 5km). They have many advantages over cars. Environmentally friendly (no exhaust fumes, no noise) they are a good way of keeping fit as well. They require little space so traffic jams are never a problem. No need to look out for parking space either. Over 1000kms of bike paths are already completed and there are more to come.



Bicycles are allowed on the underground from 9AM to 3PM and after 6PM on weekdays, and all day Saturday and Sunday. Half-price tickets are required for their transport.

### **City Bike Vienna**

The 'City Bikes Wien' introduced in 2003 is among the most modern free city bike systems worldwide. There are several bike terminals throughout the city. To use a City Bike you need a Bankomat (cashpoint) card, a credit card, or a Citybike-Card. You need to register at one of the terminals or on their website before the first use. The first hour is free with prices rising progressively from



there on (minimum 1 Euro from the second hour). If you do not return the bike to one of the stations within 120 hours (i.e. 5 days), you will be charged the cost of the bike (800 Euro). All terminals are equipped with touch screens, which also give access to Vienna's internet pages. For more information, terminal locations and registration see [www.citybikewien.at](http://www.citybikewien.at).

### **Mountain Biking**

Adventurous bikers really get their fill in the Vienna Woods. There are many sign-posted mountain bike routes for average and advanced bikers. The routes are between 10 and 42 kilometers long.

### **Bike Rentals**

- **Bike Rental Hochschaubahn**, 2<sup>nd</sup> district, Prater 113  
[www.radverleih-hochschaubahn.com](http://www.radverleih-hochschaubahn.com)
- **Bike Rental Pedal Power**, 2<sup>nd</sup> district, Ausstellungsstraße 3 (right by the Prater)

[www.pedalpower.at](http://www.pedalpower.at)

- **Radsport Nußdorf**, 19<sup>th</sup> district, Donaupromenade/on the bike route

[www.donau-fritzi.at](http://www.donau-fritzi.at)

**Rad- und Skaterverleih Copa Cagrana**, 22<sup>nd</sup> district, Am Damm 1 (Reichsbrücke/Neue

Donau) [www.fahrradverleih.at](http://www.fahrradverleih.at)

### Traffic Rules for Bikers

- **Right-of-way**

Bikers have right of way on all areas reserved for them, such as cycle paths, combined pedestrian and cycle paths, cycle lanes and multi-purpose lanes, street crossings for cyclists. They must yield their right of way once they leave the above areas to pedestrians.

- **Pedestrian (a.k.a. Zebra) crossings**

Cyclists must not endanger pedestrians when using a pedestrian crossing. Pedestrians have right of way on pedestrian crossings.

- **Cycling against a one-way street**

Cyclists may ride in the opposite direction on a one-way street, when indicated by the opposite traffic sign; they may generally do so in residential areas.

### Street crossings for cyclists

There is a speed limit of ten KM/h for cyclists on crossings not controlled by traffic lights or manual signals. Trams and service cars have right of way.

### Inline Skating

There are numerous skating events in Vienna. Friday Night skating on Heldenplatz every Friday at 9PM from May to September. The 'Austria Skate Marathon' in summer and the 'Vienna Inline Marathon' in autumn.



The Skatelab in the old Remise (old coach house, Engerthstraße 160-178, 1020 Vienna) is equipped with mini ramps, half pipes, and fun boxes and offers training courses for skateboarders and inline skaters.

The Austrian Inline-Skater Club offers many activities that are geared more towards a sporting environment than a relaxed recreational activity. For more information, see their website: [www.oeisc.at](http://www.oeisc.at).

Important for inline-skaters in the city: usually inline-skaters can use the bike-paths, but there are many exceptions, especially on important streets or thoroughfares.

### **Ice Skating, Downhill, and Cross-Country Skiing**

The 'Wiener Eistraum' (Vienna Dream on Ice) is a popular attraction for people of all ages from the end of January till the beginning of March. Here you can dance to waltz melodies and disco sounds on an ice rink set up on the Rathausplatz right in front of the Rathaus covering a total of over 2,000 m<sup>2</sup> (skate hire is possible). For details see: [www.wienereistraum.com](http://www.wienereistraum.com).

Skiers can hone their 'wedel'-technique on the slopes at Hohe Wand Wiese (U4: Hütteldorf, bus 249). And cross-country skiers can join the trail at Cobenzl. Further information: [www.wien.gv.at/freizeit/sportamt/arten/winter/index.html](http://www.wien.gv.at/freizeit/sportamt/arten/winter/index.html).

Close to Vienna you will also find lots of more interesting ski-resorts that are easy to reach by public transport.

## Reductions for Students

There are various reductions for students interested in sports. A wide range of sports activities and courses are offered for students, alumni, and staff of Vienna's universities. The sports department of the Austrian Students' Union organizes camps for students (skiing, tennis, wind surfing, sailing, horse riding, etc.; see [www.oeh.at](http://www.oeh.at)). It's also a good idea to check out the Vienna University Sports Institute for their generous offer of courses and programs: <http://www.univie.ac.at/USI-Wien/>.

پیوسته‌هایی که بصورت فایل هستند و امکان الصاق در بخش نهایی گزارش ندارند:

۴- پرزنتیشن معرفی ساختار اتاق ایران توسط جناب آقای اشرف دبیرکل اتاق ایران

۵- پرزنتیشن معرفی ایران و توانمندیهای ایران در زمینه پتروشیمی توسط جناب آقای طبیب زاده ریاست

اتاق کرمان

۶- متن سخنرانی توانمندیهای ایران در زمینه کشاورزی توسط جناب آقای احتشام ریاست اتاق بیرجند

۷- پرزنتیشن توانمندیهای معدنی ایران توسط جناب آقای جمیلی ریاست اتاق زنجان